Individual Sound

Audio

Sound Projector SL

233–34073.020

Instrucciones de manejo

LOEWE.

Instrucciones breves Sound Projector

Pasos previos

Mando a distancia modo TV	TV
Mando a distancia **Sound Projector**	SP
Encender/apagar equipo	⏻

Ajustes

Selección de menús	▲ ▼ ◀ ▶ **OK**
Menú Configuración	MENU
Ocultar menú	END
Selección de la fuente de señal	PIP / **Source**

Funciones de Audio

Volumen	**V+/-**
Sonido apagado / encendido	🔇
Modo surround	ASSIST
Modo de audición	
Modo descodificador	
Modo de graves	EPG
Modo canal 5.1/7.1	
Menú de sonido	TEXT
Dual Mono	INFO
Programa de campos de sonido **MUSIC**	
Programa de campos de sonido **MOVIE**	
Programa de campos de sonido **SHOW**	
Programa de campos de sonido **OFF** (apagado)	
Posición de escucha	◀ ▶

Radio

Sound Projector Radio FM	SP (pulsar durante varios segundos)
Estación de radio siguiente/anterior	**P+/-**
Búsqueda hacia delante	▶▶ (pulsar durante varios segundos)
Búsqueda hacia atrás	◀◀ (pulsar durante varios segundos)
Ajuste preciso hacia delante	▶▶
Ajuste preciso hacia atrás	◀◀
Visualización RDS	INFO

Mando a distancia Assist – modo Sound Projector

Sonido apagado / encendido

Indicador LED del modo de funcionamiento actual

Cambiar para manejar el televisor

Cambiar para manejar la grabadora de DVD/Auro

SP: modo descodificador AUTO, DTS o ANALOG

Modo canal 5.1/7.1

Encendido/apagado en modo espera .....(Página 17)

Cambiar para utilizar p. ej. la radio digital del televisor

Pulsación corta: **Sound Projector**; pulsación larga: SP radio FM

Modo de audición

SP RADIO FM: frecuencia de emisión de la estación

SP RADIO FM: frecuencia de emisión de la estación

Modo de graves

Pulsación corta: menú de sonido;

pulsación larga: menú Memoria

Pulsación corta: Menú Configuración;

pulsación larga: menú Idioma

Volumen

Fuente de entrada (TV, AUX 1/2, HDMI 1-4)

Modo surround

Pulsación corta: Dual Mono; pulsación larga: medición

automática del área

Pulsación corta: ocultar menú

Estación anterior/siguiente

MENU: seleccionar/configurar

MENU: confirmar el menú seleccionado

Programa de campo de sonido "Film"

Programa de campo de sonido "Music"

Programa de campos de sonido "Show"

Desactivar el programa de campos de sonido

SP RADIO FM: pulsación corta: ajuste preciso hacia atrás

SP RADIO FM: pulsación larga: búsqueda hacia atrás

SP RADIO FM: guardar la estación en la memoria

∗

∗

SP RADIO FM: pulsación corta: ajuste preciso hacia delante

SP RADIO FM: pulsación larga: búsqueda hacia delante

SP RADIO FM: pulsación larga: búsqueda automática de emisoras

∗ TV Loewe: función según equipamiento

Relación de términos

A

Accesorios 8
Ajuste de fábrica 16
Altavoces 30

B

Botón REC 16
Botón TV 16

C

Características de potencia 10
Colocación 8
Colocación en una habitación 11
Condiciones ambientales 9
Conexión del micrófono 18
Conexiones 30
Configuración del mando a distancia Assist 16
Conjunto del sistema 13
Control de pie giratorio 23
Control de tono 28
Control Rango Dinámico 28

D

Datos técnicos 33, 34
Derechos de marca 35
DRC 28

E

Eliminación 35
Encendido y apagado 16, 17

F

Funciones del menú Sonido 28
Funciones de sonido 16

I

Instrucciones breves 2

L

Lado posterior 7
Limpieza 9

M

Mando a distancia 3, 16
Medición acústica del área 18
Medioambiente 35
Mensajes de error 32
Modo canal 5.1/7.1 27
Modo de audición 24
Modo de graves 27
Modo descodificador 25

P

Pantalla 6, 30
Pie de imprenta 34
Pilas 35
Posición de escucha 23
Programas de campos de sonido 26

R

Radio 29
Rango dinámico 28
Red eléctrica 17
Regulación del volumen 23
Reproducción 23
Reproducción de sonido a través de 28
Reseñas legales 35
Retardo audio 28

S

Seguridad 9
Service 36
Solución de errores 30
Soluciones de emplazamiento 12
Subwoofer 28

T

Teclas de equipo 16

U

Uso de aparatos de Loewe 16
Uso previsto 9

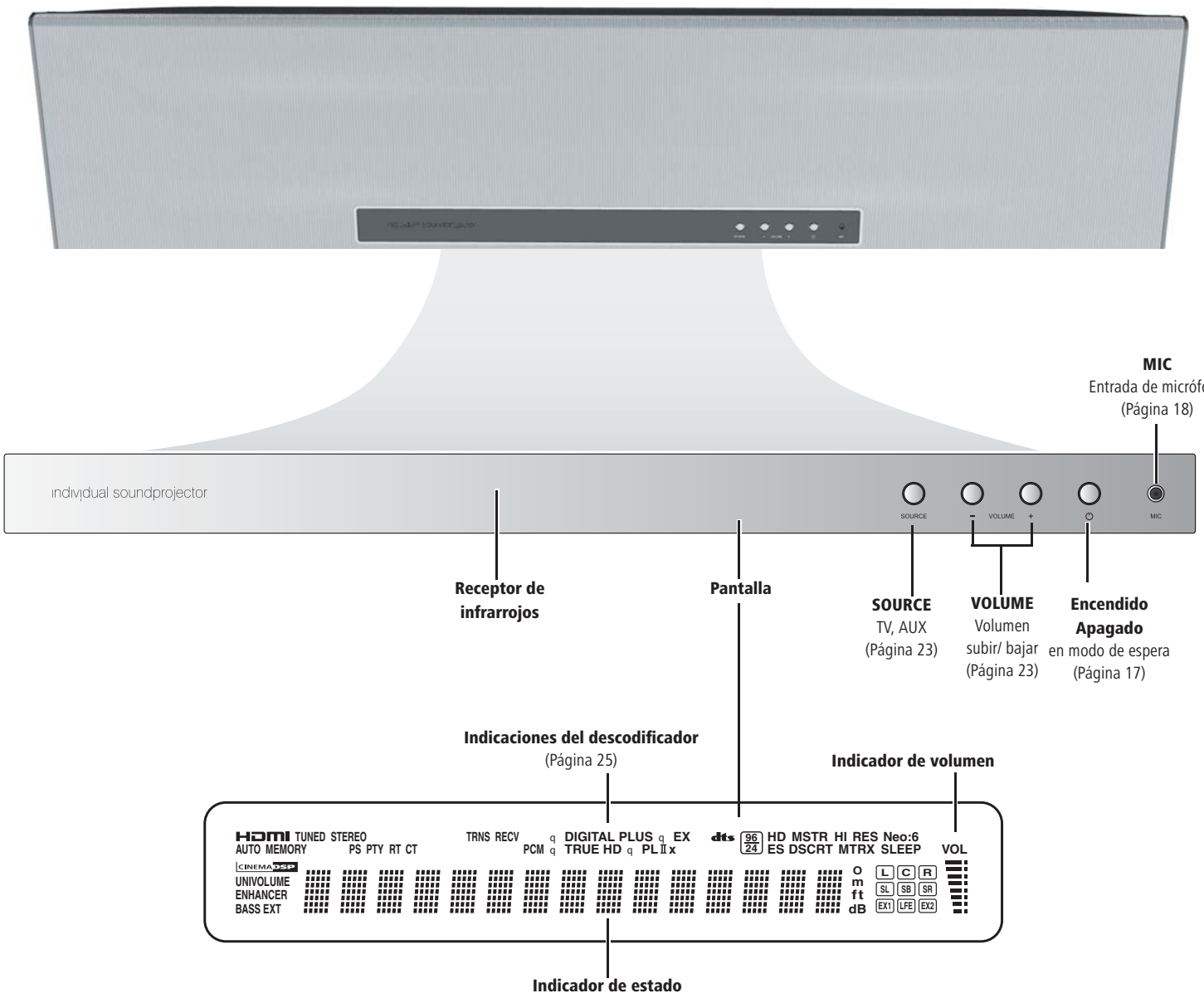
V

Vigilancia 9
Vista anterior 6
Volumen de suministro 8

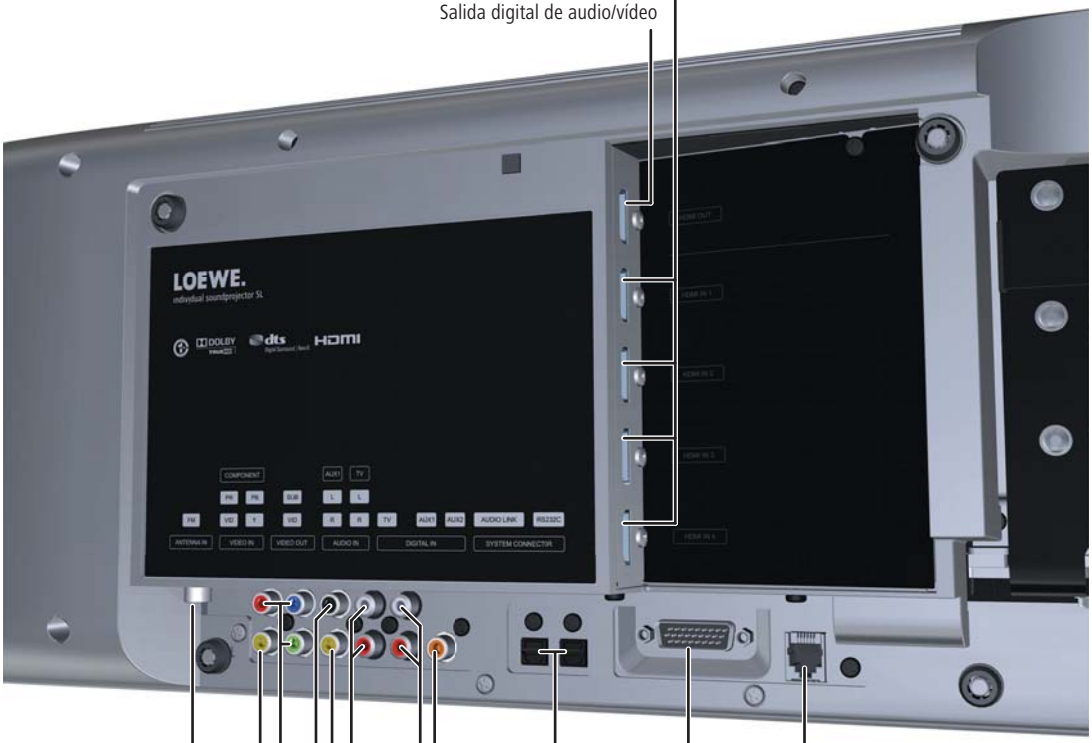
Índice

Instrucciones breves Sound Projector 2
Mando a distancia Assist – modo Sound Projector 3
Vista anterior y pantalla 6
Lado posterior 7
Bienvenido 8
Volumen de suministro 8
Accesorios 8
Información general sobre emplazamiento 8
Por su seguridad 9
Acerca del manual de instrucciones 9
Características de potencia 10
Colocación 11
Colocación 11
Colocación en una habitación 11
Soluciones de emplazamiento 12
Conexión del Sound Projector 12
Conexión 13
Sound Projector en el conjunto del sistema de televisión de Loewe 13
Sound Projector y Mediacenter en el conjunto del sistema de televisión de Loewe 14
Conexión a televisores Loewe sin puerto RJ-12/RS-232C 15
Puesta en servicio 16
Puesta en servicio del mando a distancia 16
Configuración del mando a distancia Assist 16
Uso de aparatos de Loewe 16
Conexión a la red eléctrica 17
Encendido y apagado 17
Medición acústica del área 18
Conexión y colocación del micrófono 18
Medición automática del área (televisores con puerto RJ-12/RS-232C) 19
Medición automática del área (televisores sin puerto RJ-12/RS-232C) 21
Uso cotidiano 23
Reproducción 23
Cargar la posición de escucha 23
Selección del modo de audición 24
Selección del modo descodificador 25
Reproducción de fuentes de señal de 2 canales con sonido surround 25
Programas de campos de sonido 26
Modo canal 5.1/7.1 27
Modo de graves 27
Funciones del menú Sonido en televisores Loewe con puerto RJ-12/RS-232C 28
Funciones del menú Sonido en televisores Loewe sin puerto RJ-12/RS-232C 28
Configuración de la radio 29
Manejo de la radio 29
Otros ajustes 30
Altavoces 30
Conexiones 30
Pantalla 30
Solución de errores 31
Mensajes de error de la medición automática del área 32
Glosario 33
Datos técnicos 34
Pie de imprenta 34
Medioambiente 35
Protección del medioambiente 35
Reseñas legales 35
Derechos de marca 35
Service 36

Vista anterior y pantalla



Lado posterior



HDMI IN 1-4
Entradas digitales de audio/vídeo

HDMI OUT
Salida digital de audio/vídeo

FM ANTENNA IN
Antena de radio FM

VID VIDEO IN
Entrada analógica de vídeo

COMPONENT
Entrada de vídeo Component

SUB
Salida de subwoofer (no disponible para sistemas de sonido Loewe)

VID VIDEO OUT
Salida analógica de vídeo

AUX AUDIO IN
Entrada de audio izquierda/derecha (analógica)

TV DIGITAL IN
Entrada de audio digital

TV AUDIO IN
Entrada de audio izquierda/derecha (analógica)

AUX1/2 DIGITAL IN
Entrada óptica de audio digital 1/2

AUDIO LINK SYSTEM CONNECTOR
Puerto Audio-Link de Loewe

RS-232C SYSTEM CONNECTOR
Puerto RS-232C de Loewe

Bienvenido

Muchas gracias,

por haberse decidido a adquirir un producto de Loewe. Nos complace mucho contarle entre nuestros clientes.
Con Loewe ha entrado en contacto con la más alta calidad en técnica, diseño y facilidad de manejo. Esto se cumple en igual medida en nuestros televisores, reproductores de DVD, vídeos, equipos de audio y accesorios. Ni la técnica ni el diseño deben ser un fin en sí mismos sino que deben proporcionar a nuestros clientes el mayor placer para la vista y el oído. Tampoco en el plano del diseño nos hemos dejado influir por tendencias de moda pasajeras pues, a fin de cuentas, usted ha adquirido un aparato de alta calidad, del que podrá disfrutar durante mucho tiempo sin cansarse de él.

Volumen de suministro

- **Sound Projector SL** Individual de Loewe
- Mando a distancia Assist con 2 pilas
- Soporte de pared
- Cable de antena
- Cable HDMI
- Cable de red
- Cable de sistema RS-232C
- Cable de audio digital
- Micrófono con soporte
- Soporte mural,
- 2 cubiertas para las tomas
- Estas instrucciones de uso
- Instrucciones de montaje

Accesorios

Soporte de mesa para SOUND PROJECTOR, n° de pedido 67208 B10

FLOOR STAND I 40/60 SP CHROME PLATED, n° de pedido 69477 C00

FLOOR STAND I 55 SP CHROME PLATED, n° de pedido 69465 C00

Subwoofer I Sound, n° de pedido 66213D/T/U10

Individual Sound Subwoofer Highline, n° de pedido 68206B00

Información general sobre emplazamiento

- Respete las indicaciones de estas instrucciones de montaje.
- No coloque el aparato en las proximidades de fuentes de calor potentes ni en lugares expuestos a la radiación solar directa.
- Si se coloca en un armario o estantería cerrada: deje como mínimo 10 cm de espacio libre alrededor del aparato para que el aire pueda circular libremente y no se produzca una acumulación térmica. No tape los ventiladores y aberturas de la parte posterior.
- Este aparato cumple la clase de protección 1. El enchufe de conexión a la red eléctrica debe insertarse en una toma con conector de conductor de protección.
- Una tensión errónea podría dañar el aparato. Este aparato sólo debe utilizarse conectado a una red de alimentación eléctrica con la tensión y la frecuencia indicadas en la placa de características mediante el cable de red suministrado.
- En caso de tormenta, desconecte el reproductor de la red eléctrica. Las sobretensiones provocadas por un rayo pueden dañar el aparato.
- Si va a ausentarse una larga temporada, es aconsejable desenchufar el reproductor de la red eléctrica.
- El enchufe de conexión a la red debe estar fácilmente accesible para poder desconectar el aparato de la red siempre que sea necesario.
- Coloque el cable de red de manera que no pueda sufrir daños. El cable de red no se debe doblar ni colocar sobre bordes afilados, pisar ni exponer a productos químicos;; este último punto también se aplica a todo el aparato. Un cable de red con el aislante dañado puede causar descargas eléctricas y supone peligro de incendio. Si el cable de red resulta dañado, desconecte inmediatamente el aparato.
- Cuando retire el enchufe de conexión a la red, no tire del cable sino de la carcasa del enchufe. De lo contrario, los cables del interior del enchufe podrían sufrir daños y provocar un cortocircuito al conectarlo de nuevo a la red.
- Coloque el aparato retirado de otros aparatos eléctricos, motores y transformadores a fin de evitar interferencias.
- Coloque el aparato de manera que la señal de infrarrojos del mando a distancia pueda llegar sin obstáculos a la pantalla del **Sound Projector**.
- No sitúe fuentes de luz artificial intensas cerca del aparato, ya que podrían afectar al funcionamiento del receptor de infrarrojos.
- No fuerce nunca los elementos de mando, tomas ni cables.

Respete siempre las indicaciones de seguridad que aparecen en las páginas siguientes.

Por su seguridad

Por su propia seguridad y para evitar daños innecesarios a su aparato, lea y siga las siguientes instrucciones de seguridad.
Por favor, conserve las indicaciones de seguridad en un lugar seguro.
Respete también las indicaciones de seguridad que se encuentran bajo la cubierta izquierda y derecha del lado posterior del aparato.

Uso previsto y condiciones ambientales

Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para la reproducción de señales de audio. Por lo tanto, debe utilizarse en viviendas u oficinas pero nunca en estancias con una elevada **humedad ambiental** (por ejemplo, cuartos de baño o saunas) ni en las que haya una gran **concentración de polvo** (como talleres). La garantía comprende el uso del aparato conforme a las instrucciones.
ATENCIÓN: EL CABLE DE RED DE ESTE APARATO DEBE CONECTARSE A UNA CAJA DE ENCHUFE CON CONDUCTOR PROTECTOR.

Este aparato permanece conectado a la tensión de red incluso cuando está apagado mientras siga enchufado a la caja de red. Este estado se conoce como **modo de espera**. En este estado, el aparato consume muy poca energía (página 34).

Si el aparato se utiliza al aire libre, protéjalo de la **humedad** (lluvia, gotas y salpicaduras de agua o rocío).

Una alta humedad o intensas concentraciones de polvo pueden dar lugar a corrientes de fuga en el aparato y así al peligro de contacto con tensiones o causar un incendio.

Si ha trasladado el aparato de un ambiente **frío** a uno caliente, déjelo apagado durante aprox. tres horas, ya que en caso contrario podría **condensarse la humedad**.

Apague siempre el equipo (**Individual Sound Projector**, televisor y cualquier otro componente conectado) antes de conectar o desconectar otros aparatos o altavoces.
Proteja su aparato de:

- Los líquidos, la humedad, las gotas y salpicaduras de agua, el vapor
- Golpes y cargas mecánicas
- Campos magnéticos y eléctricos
- Frío, calor, irradiación solar directa y fuertes cambios de temperatura
- Polvo
- Obstáculos que impidan la ventilación
- Manipulación en el interior del aparato

No coloque **objetos** llenos de **líquido** sobre el aparato. Proteja el aparato de las gotas de agua y salpicaduras.

Mantenga el aparato en todo momento alejado de **velas** y otras **fuentes de fuego** a fin de evitar la propagación del fuego.

ATENCIÓN: PARA DESCARTAR EL PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, NO RETIRE LA TAPA (NI LA PARTE POSTERIOR DEL APARATO). EN LA CARCASA NO EXISTE NINGUNA PIEZA QUE PUEDA SER REPARADA POR EL USUARIO. DEJE EN MANOS DE UN DISTRIBUIDOR ESPECIALIZADO DE LOEWE LOS TRABAJOS DE REPARACIÓN.

Utilice únicamente accesorios y repuestos originales de Loewe.

Volumen

Escuchar música a un volumen excesivo puede producir lesiones auditivas. Evite niveles extremadamente altos del volumen, especialmente durante largos periodos de tiempo y cuando utilice auriculares.

Vigilancia

No deje que los **niños** manipulen sin vigilancia el aparato. Tampoco permita que los niños jueguen cerca del aparato. No deje funcionando el aparato sin estar usted presente. Si va a ausentarse durante un periodo de tiempo largo, desconecte el interruptor de red o desenchufe el cable de alimentación eléctrica.

Limpieza

Limpie el aparato utilizando sólo un paño ligeramente humedecido, suave y limpio (sin productos de limpieza agresivos).

Acerca del manual de instrucciones

La información de este manual hace referencia al producto de Loewe **Individual Sound Projector**.
Mientras no se indique lo contrario, las instrucciones se refieren a los elementos de control del mando a distancia **Assist**.
Los párrafos que comienzan con el símbolo ➠, indican instrucciones importantes, consejos o condiciones para un funcionamiento correcto.
Los términos que encontrará de nuevo en el menú o impresos en el aparato aparecen en el texto en **negrita**.
En las descripciones de las funciones, a la izquierda del texto que contiene las instrucciones de uso, aparecen los elementos de control correspondientes.
Las imágenes que aparecen en estas instrucciones se incluyen únicamente como ejemplos orientativos. El aspecto real puede ser distinto según la disponibilidad de los servicios en su sistema.
Es imprescindible que lea la documentación suministrada a fin de entender este aparato y las posibilidades del mismo. Cada uno de los capítulos se basa en el anterior y, por tanto, se complementan. Respete las indicaciones para la colocación, funcionamiento y seguridad.
El glosario que encontrará al final de estas instrucciones (página 33) ofrece aclaraciones relativas a determinados términos utilizados en la interfaz de usuario del aparato y en el manual de instrucciones.

Características de potencia

Con el **Sound Projector** Individual de Loewe disfrutará de sonido surround digital de la manera más sencilla, sin necesidad de costosas instalaciones ni cableados de diversos altavoces repartidos por toda la habitación.
La tecnología de procesador de sonido digital más moderna permite controlar varios altavoces más pequeños de manera que mediante ondas acústicas dirigidas y reflexión en las paredes de la habitación se cree la impresión real de percepción espacial acústica en su asiento, como si estuviera dentro de la escena.
La configuración y utilización del **Sound Projector** son muy sencillas, especialmente en combinación con televisores de Loewe (a partir del chasis SL 1xx).

Posibilidades de conexión

4x HDMI IN - para la ampliación de las posibilidades de conexión a su televisor
1x HDMI OUT
Video Composite-IN
Video Composite-OUT
Video Component-IN
2x Audio-IN
Audio Digital-IN
2x Optical Audio Digital-IN
Subwoofer-OUT
Antena FM 75 Ohm
Entrada de micrófono
Audio-Link de Loewe
RJ12 /RS-232C (conexión del sistema a los televisores Loewe a partir del chasis SL 1xx)

Radio FM

Radio FM con visualización RDS desde cable o terrestre

Funcionamiento con otros componentes del sistema Loewe

Conexión de televisores planos Loewe a través de HDMI/CEC (a partir del chasis SL 1xx)
Conexión de un subwoofer de Loewe a través del Audio-Link

Medición automática del área

El **Sound Projector** utiliza una tecnología de optimización automática de las ondas acústicas y el sonido. El campo acústico se adapta de forma precisa al entorno de audición mediante un micrófono; de esta forma se prescinde de la laboriosa configuración de los altavoces basándose en el oído.

Descodificador para una diversidad de formatos de audio

Dolby TrueHD, Dolby Digital Plus, Dolby digital Surround EX, Dolby Digital, Dolby Pro Logic, Pro Logic II, Pro Logic IIx
DTS-HD Master Audio, DTS-HD High Resolution Audio, DTS 96/24, DTS-ES, DTS, DTS-ES (discreto y matrix), DTS Neo: 6
Music Enhancer para mejorar la calidad del sonido de dispositivos de compresión, especialmente en el caso del formato MP3
Bass Extension para generar tonos graves de gran intensidad

Colocación

- El aparato permite distintas soluciones de emplazamiento. Siga las instrucciones de montaje correspondientes en cada caso.
- Coloque el aparato con el pie de mesa o soporte vertical únicamente sobre superficies planas, estables y horizontales. Cuando se coloca en o sobre un mueble, el aparato no debe sobresalir.

Colocación en una habitación

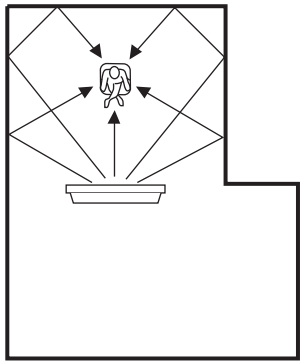
El **Sound Projector** crea un sonido surround reflejando las ondas acústicas proyectadas por las paredes de la habitación. Los efectos de sonido surround que se logran con este aparato pueden no ser suficientes si el aparato se instala en una habitación de las siguientes características.

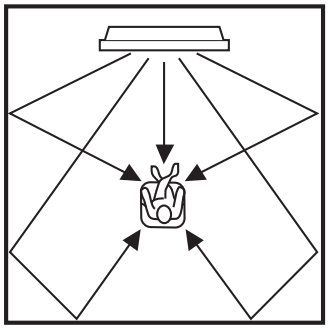
- Habitaciones con paredes inadecuadas para reflejar las ondas acústicas.
- Habitaciones con superficies que absorben el sonido.
- Habitaciones con unas dimensiones superiores a las siguientes: anchura (3 - 7 m) × altura (2 - 3,5 m) × profundidad (3 - 7 m).
- Habitaciones en las que la posición del oyente está a menos de 1,8 m de los altavoces.
- Habitaciones en las que, por ejemplo, hay muebles en la trayectoria de las ondas acústicas.
- Habitaciones en las que la posición del oyente está cerca de una pared.
- Habitaciones en las que la posición del oyente no está delante de este aparato.

Instale el **Sound Projector** en un lugar en el que la trayectoria de las ondas acústicas no sea bloqueada por ningún obstáculo, por ejemplo, muebles. De no ser así, es posible que no se consigan los efectos de sonido surround deseados. Puede instalar este aparato en paralelo a la pared o en una esquina.

Colocación paralela a la pared

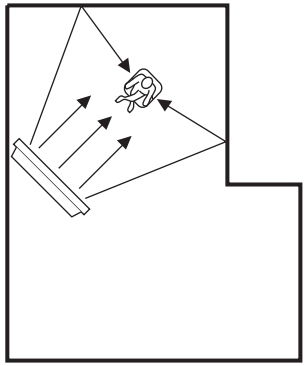
Instale el **Sound Projector** justo en la mitad de la pared midiendo desde la esquina izquierda y derecha.

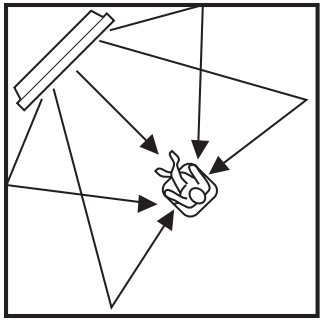




Colocación en una esquina

Instale el **Sound Projector** en una esquina formando un ángulo de 40 a 50º con las paredes colindantes.





Ejemplo: modo 5.1.

Soluciones de emplazamiento

Puede situar el **Sound Projector**, según los aparatos conectados y las características del lugar, en distintas posiciones. Se recomienda que opte por una de las soluciones de colocación previstas y probadas por Loewe. Al hacerlo, respete siempre las indicaciones del manual de montaje.

Montaje mural

Utilice el soporte mural suministrado para instalar el **Sound Projector** en la pared que se encuentra frente al oyente.

Montaje de mesa

Utilice el **Table Stand I Sound Projector** disponible como accesorio para colocar el **Sound Projector** sobre una superficie plana.

Montaje en Floor Stand

Utilice el **Floor Stand 5 MU** disponible como accesorio para colocar el **Sound Projector** en el suelo cuando se utilice junto con un televisor de Loewe.

Para conocer otras soluciones de colocación, diríjase a su distribuidor especializado de Loewe.

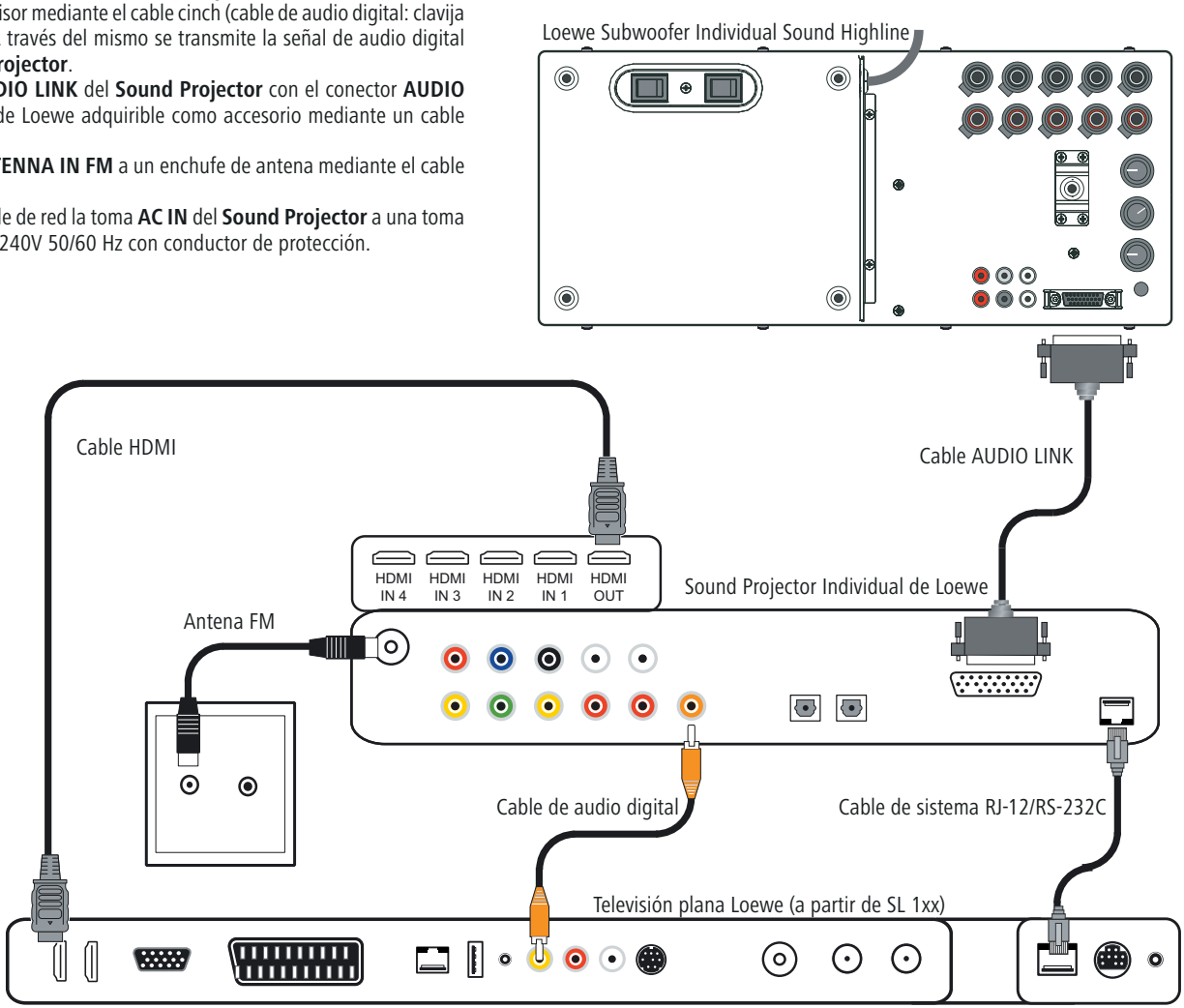
Conexión del Sound Projector

Puede conectar distintas fuentes de sonido al **Sound Projector** de Loewe:

- Televisores de Loewe a partir del chasis SL1xx. La combinación de un **Sound Projector** de Loewe y un televisor de Loewe (a partir del chasis SL1xx) ofrece unas prestaciones especialmente cómodas en lo que se refiere a cableado y manejo (véase a partir de la página 13).
- Televisores de Loewe sin puerto RJ12/RS-232C (página 15).
- Otros accesorios, véase la página 8.

Sound Projector en el conjunto del sistema de televisión de Loewe

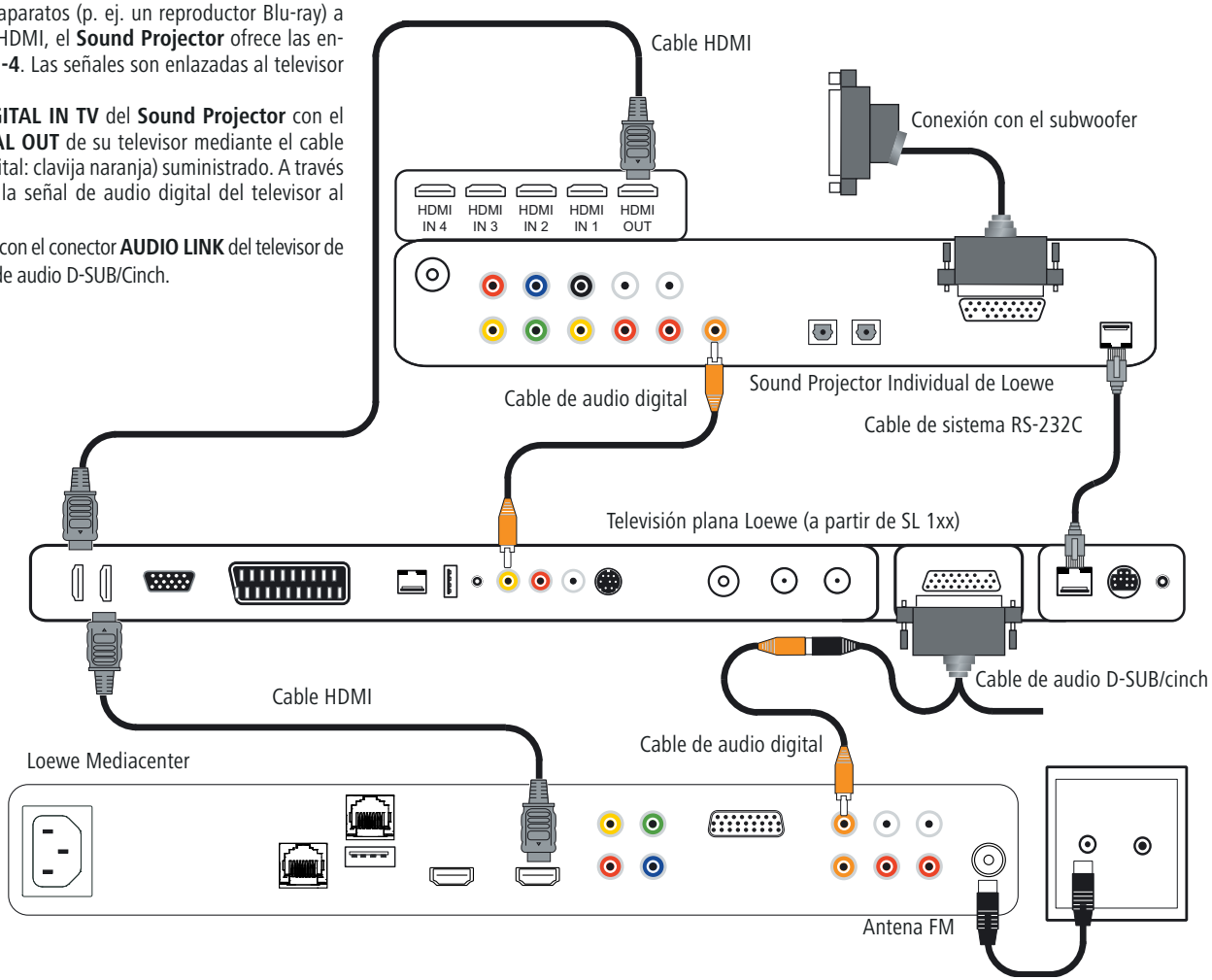
Conecte el puerto **RS-232C** del **Sound Projector** con el puerto **RJ12/RS-232C** de su televisor Loewe (a partir del chasis SL 1xx) mediante el cable del sistema RJ12/RS-232C suministrado.
Conecte el conector **HDMI OUT** del **Sound Projector** con un conector HDMI libre de su televisor mediante el cable HDMI suministrado.
Conecte el conector **DIGITAL IN TV** del **Sound Projector** con el conector **AUDIO DIGITAL OUT** de su televisor mediante el cable cinch (cable de audio digital: clavija naranja) suministrado. A través del mismo se transmite la señal de audio digital del televisor al **Sound Projector**.
Conecte el conector **AUDIO LINK** del **Sound Projector** con el conector **AUDIO LINK** de un subwoofer de Loewe adquirible como accesorio mediante un cable Audio Link.
Conecte el conector **ANTENNA IN FM** a un enchufe de antena mediante el cable de antena suministrado.
Conecte mediante el cable de red la toma **AC IN** del **Sound Projector** a una toma de alimentación de 220-240V 50/60 Hz con conductor de protección.



Sound Projector y Mediacenter en el conjunto del sistema de televisión de Loewe

Conecte el puerto **RJ12/RS-232C** del **Sound Projector** con el puerto **RJ12/RS-232C** de su televisor Loewe (a partir del chasis SL 1xx) mediante el cable del sistema RS-232C suministrado.
Conecte el conector **HDMI OUT** del **Sound Projector** con un conector HDMI libre de su televisor mediante el cable HDMI suministrado.
Conecte el conector **HDMI OUT** del **Mediacenter** con el conector **HDMI IN** de su televisor mediante un cable HDMI.
Si desea conectar otros aparatos (p. ej. un reproductor Blu-ray) a través de una conexión HDMI, el **Sound Projector** ofrece las entradas HDMI **HDMI IN 1-4**. Las señales son enlazadas al televisor a través de **HDMI OUT**.
Conecte el conector **DIGITAL IN TV** del **Sound Projector** con el conector **AUDIO DIGITAL OUT** de su televisor mediante el cable cinch (cable de audio digital: clavija naranja) suministrado. A través del mismo se transmite la señal de audio digital del televisor al **Sound Projector**.
Conecte el puerto D-SUB con el conector **AUDIO LINK** del televisor de Loewe mediante el cable de audio D-SUB/Cinch.

Conecte el conector **AUDIO DIGITAL IN** del **Mediacenter** con el acoplamiento cinch del cable e audio D-SUB/Cinch mediante el cable cinch (cable de audio digital: clavija naranja). A través del mismo se transmite la señal de audio digital, p. ej. radio DVB del televisor al **Mediacenter**.
Conecte el conector **AUDIO LINK** del **Sound Projector** con el conector **AUDIO LINK** de un subwoofer de Loewe adquirible como accesorio mediante un cable Audio Link.
Conecte el conector **ANT FM** del **Mediacenter** a un enchufe de antena mediante el cable de antena.
Conecte mediante el cable de red la toma **AC IN** del **Sound Projector** a una toma de alimentación de 220-240V 50/60 Hz con conductor de protección.

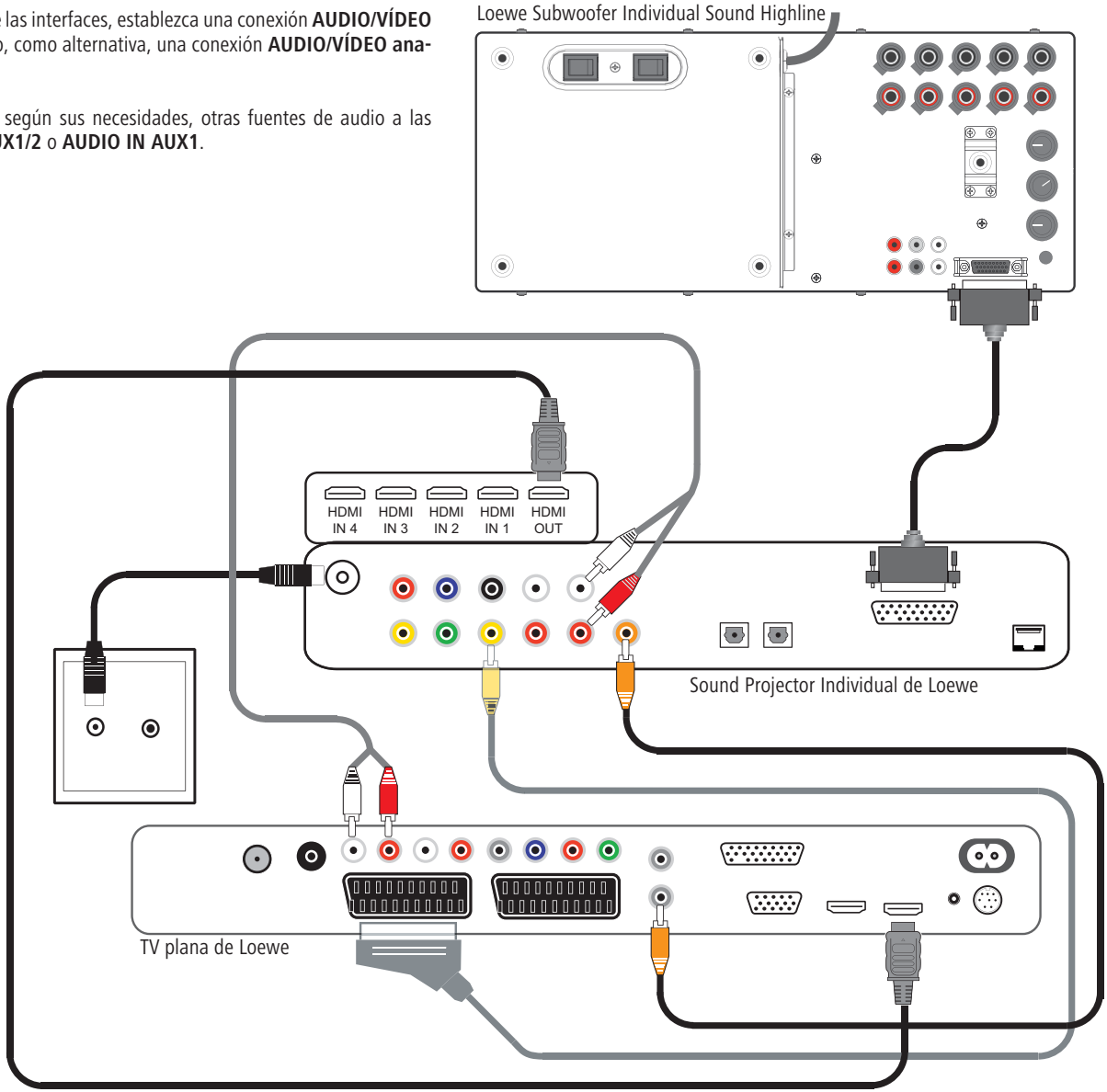


Conexión a televisores Loewe sin puerto RJ-12/RS-232C

Conecte los aparatos tal como se explica a continuación.

Según la disponibilidad de las interfaces, establezca una conexión **AUDIO/VÍDEO DIGITAL** (recomendada) o, como alternativa, una conexión **AUDIO/VÍDEO analógica** (en la figura: gris).

También puede conectar, según sus necesidades, otras fuentes de audio a las interfaces **DIGITAL IN AUX1/2** o **AUDIO IN AUX1**.



Puesta en servicio del mando a distancia

Para instalar o cambiar las pilas, presione sobre flecha. Deslice la tapa del compartimento de las pilas hacia abajo y retírela. Coloque pilas alcalinas de manganeso LR 03 (AAA) teniendo en cuenta la polaridad. A continuación vuelva a colocar la tapa deslizándola desde la parte inferior.

Configuración del mando a distancia Assist

Otros equipos

Con el mando a distancia **Assist** podrá controlar diferentes equipos Loewe. Para ello, podrá configurar las teclas **REC** - **SP** - **AUDIO**.

REC ■ Pulse simultáneamente la tecla deseada y la tecla Stop durante 5 segundos, hasta que el indicador LED correspondiente parpadee dos veces.

Introduzca entonces el código de aparato, de dos cifras, de la tabla:

Aparato	Código	Ajuste de fábrica
Loewe ViewVision 8106 H	10	
Loewe ViewVision, Centros 21x2	12	
Loewe ViewVision DR+ DVB-T	13	**REC**
Loewe Auro 2216 PS/8116 DT	14	
Loewe BlutechVision	15	
Loewe Soundprojector 1	17	
Loewe TV Radio digital	19	**AUDIO**
Loewe Mediacenter	20	
Loewe BlutechVision Interactive	21	
Modo HDMI CEC ✳✳	22	
Loewe AudioVision	24	
Sound Projector de Loewe SL	25	**SP**
Restaurar el ajuste de fábrica	99	

El indicador LED correspondiente parpadea dos veces.

Funciones de sonido

Podrá configurar en qué equipos funcionan las teclas con funciones de sonido (**V+/-**, **silenciar** y **modo de sonido**).
Dependiendo de la configuración de equipo que emplee (consulte la página 13 hasta la página 15), configure las teclas del equipo y las funciones de sonido del mando a distancia **Assist**. Si emplea la configuración tal y como se describe en la página 13, el televisor Loewe asumirá el procesamiento del sonido y no tendrán por qué modificarse las funciones del mando a distancia **Assist**. Si realiza la configuración tal y como se describe en la página 14 y la página 15, deberá cambiar las funciones de sonido del mando a distancia **Assist** tal y como se explica a continuación.

TV 6 mno Pulse simultáneamente la tecla **TV** y la tecla con el código de función de una cifra de la lista durante 5 segundos, hasta que el indicador LED correspondiente parpadee dos veces.

Función	Código	Imagen de conexión
Loewe AudioVision	3	
Loewe Mediacenter	4	
Loewe TV ✳	5	Página 13/página 14
Sound Projector de Loewe	6	Página 15

✳ Ajuste de fábrica

✳✳ A partir del chasis SL 1xx

Uso de aparatos de Loewe

Utilización del mando a distancia para un televisor Loewe

TV Pulse la tecla **TV**, el indicador LED superior se ilumina durante unos 5 segundos.

Utilización del mando a distancia para una grabadora de Loewe

REC Pulse la tecla **REC**, el indicador LED superior se ilumina durante unos 5 segundos.

Utilización del mando a distancia para controlar un Sound Projector de Loewe

SP Pulse la tecla **SP**, el indicador LED superior se ilumina durante unos 5 segundos.

Utilización del mando a distancia para el Mediacenter

AUDIO Pulse la tecla **AUDIO**, el indicador LED superior se ilumina durante unos 5 segundos.

Como medida de control, cada vez que pulse la tecla, se iluminará el indicador LED del modo seleccionado (**TV** – **REC** – **SP** – **AUDIO**).
Consulte el funcionamiento de cada uno de los equipos en los correspondientes manuales de instrucciones.

Puesta en servicio

Conexión a la red eléctrica

Establezca las conexiones de cables necesarias tal y como se describe en la sección “Conexión“ (página 13 - página 15). Retire primeramente la cubierta izquierda situada en la parte posterior del aparato. Conecte la clavija pequeña de tres contactos del cable de red en la toma de conexión **AC IN** (página 7) situada en la parte posterior del aparato y, a continuación, conecte el enchufe de red a una caja de enchufe de 220-240V/50-60 Hz.

Encendido y apagado

SP

Ajuste el mando a distancia para el funcionamiento del **Sound Projector** pulsando brevemente la tecla **SP**.

Su **Sound Projector** se enciende. En caso de que haya conectado un televisor Loewe (a partir del chasis SL1xx) a través de un cable HDMI, éste también se encenderá. Si no es así, encienda su televisor y ajuste el programa AV correspondiente.

Para apagar el aparato, pulse otra vez el botón de apagado/encendido de su **Sound Projector** o del mando a distancia **Assist** (página 3).

➠ Si va a ausentarse durante un periodo de tiempo largo, apague primeramente su **Sound Projector** mediante el **botón de apagado/encendido** y, a continuación, desconecte el enchufe de red. De esta forma ahorra energía y protege el medio ambiente.

Puesta en servicio

Medición acústica del área

Para que el campo acústico del **Sound Projector** coincida con exactitud con la posición de escucha, es necesario ajustar el aparato a las características del área. Este ajuste se realiza con el micrófono suministrado y un proceso controlado automáticamente por el **Sound Projector**. El proceso es el siguiente:

A. Medición de las características del área.
B. Optimización de las ondas acústicas.
C. Optimización del sonido (retardo, volumen, frecuencia y, en su caso, subwoofer).

Puede memorizar hasta tres configuraciones de sonido. De esta manera, abarcará, por ejemplo, todas las posiciones de escucha, características del área o posiciones del televisor al utilizar un televisor de Loewe con control de pie giratorio. Cuando lo desee, podrá acceder a estas configuraciones de sonido (página 19, página 21).

Conexión y colocación del micrófono

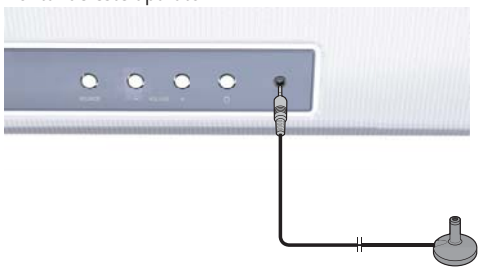
Con ayuda del micrófono suministrado, el **Sound Projector** evalúa las señales de prueba que usted emite y puede ajustar la salida del sonido a las características del área.

- Proteja el micrófono del calor y de la radiación solar directa.
- No utilice cables de prolongación para el micrófono.
- Coloque el micrófono en el lugar en el que se situará el oyente (a la altura del oído).
- Retire cualquier obstáculo que pueda haber entre el micrófono y las paredes.
- Si dispone de un subwoofer conectado, ajuste el volumen a un nivel medio y la frecuencia de transición/de paso alto al valor máximo.

Pulse el botón de encendido y apagado del aparato o

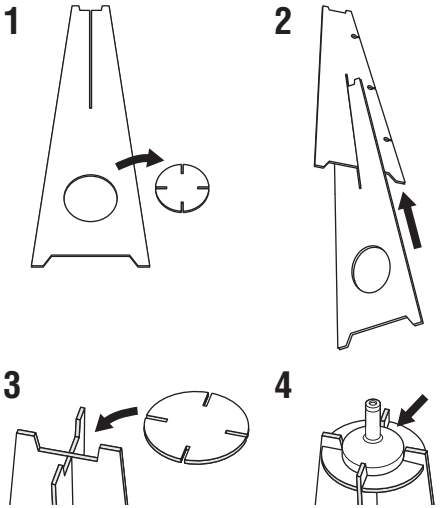
el botón de encendido y apagado del mando a distancia para apagar el aparato.

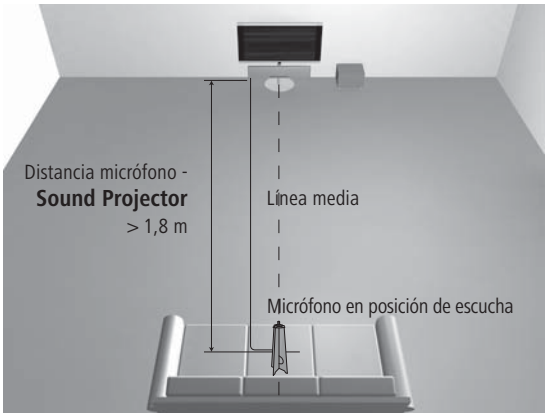
Conecte el micrófono suministrado en la toma **MIC-IN** del lado frontal de este aparato.



Monte el soporte suministrado:

1. Separe toda las piezas (**1**).
2. Inserte una de las piezas largas en la otra (**2**).
3. Coloque encima la pieza redonda (**3**).
4. Monte el micrófono sobre el soporte ensamblado (**4**).





Coloque el micrófono a una distancia mínima de 1,8 m del **Sound Projector**, lo más centrado posible respecto a éste y sobre una superficie plana. Utilice el soporte suministrado para colocar el micrófono, orientado hacia arriba, a la altura en la que se encontrará el oyente.

Medición automática del área (televisores con puerto RJ-12/RS-232C)

➠ Compruebe que los aparatos están situados correctamente (página 11, página 12), que todos los cables se han conectado correctamente (página 13 - página 14) y que el micrófono está correctamente conectado y situado (página 18).

TV

Ajuste el mando a distancia para el modo TV. El televisor de Loewe se enciende automáticamente.

MENU

Abra el **Menú TV**.

OK

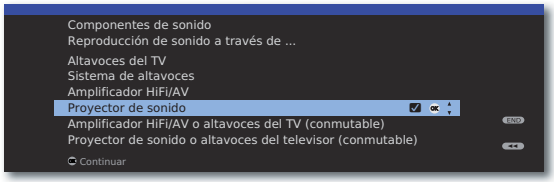
Utilice ◀ ▶ para seleccionar **Conexiones**.

Utilice ▼ para saltar a la siguiente línea del menú.

Utilice ◀ ▶ para seleccionar **Componentes de sonido**.

Confirme con **OK**.

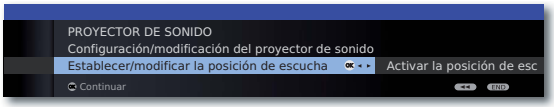
Aparece el menú **COMPONENTES DE SONIDO - Reproducción de sonido a través de...**.



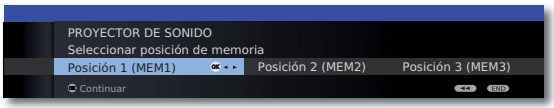
Utilice ▲ ▼ para seleccionar **Proyector de sonido** o **Proyector de sonido o altavoces del televisor (conmutable)** (página 28).

Confirme con **OK**.

El **Sound Projector** se enciende automáticamente.



Al pulsar **OK** se abre el menú **Seleccionar posición de escucha**.



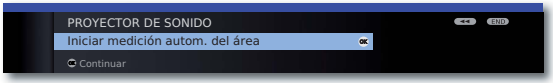
OK

Utilice ◀ ▶ para seleccionar una de las tres posiciones de memoria **Posición 1-3 (MEM1-3)**.

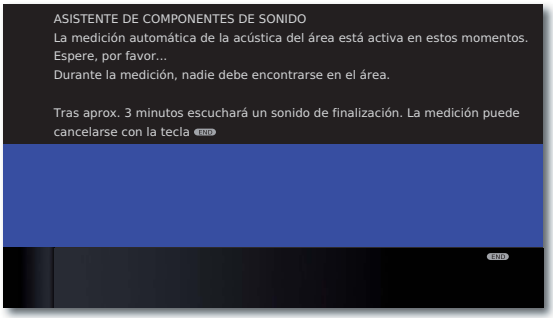
Confirme con **OK**.

Si el televisor de Loewe dispone de control de pie giratorio, gire el aparato con ◀ ▶ a la posición de escucha que desee.

Confirme con **OK**.



Pulse **OK** en **Iniciar medición autom. del área**.

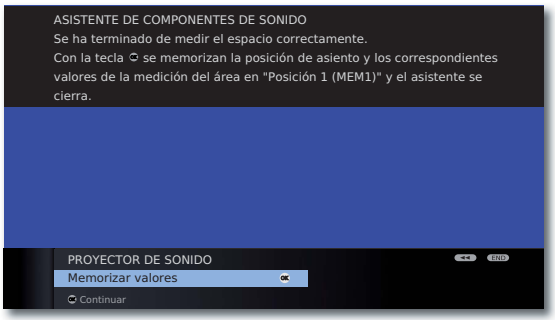

ASISTENTE DE COMPONENTES DE SONIDO
La medición automática de la acústica del área está activa en estos momentos.
Espere, por favor...
Durante la medición, nadie debe encontrarse en el área.
Tras aprox. 3 minutos escuchará un sonido de finalización. La medición puede cancelarse con la tecla END
END

Puesta en servicio

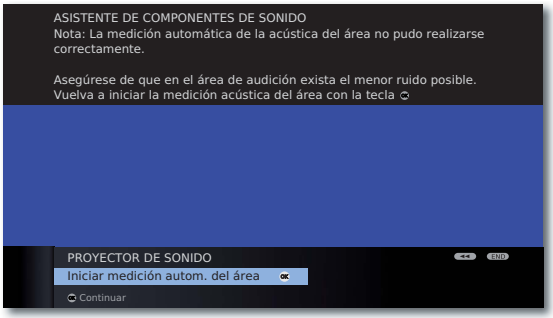
- Durante la medición automática del área no debe haber ruidos en el área de audición. Salga del área durante este tiempo para que las ondas acústicas puedan desplazarse sin obstáculos.
- Si se produce un error durante la medición automática del área, se emite una señal de advertencia y en la pantalla del televisor aparece un mensaje (página 32). En ese caso, compruebe los requisitos descritos anteriormente para un correcto funcionamiento del **Sound Projector**.
- La medición automática del área dura aprox. 3 minutos y termina con un tono de advertencia.
- Puede almacenar tres posiciones de escucha y acceder a las mismas si, por ejemplo, cambian las condiciones del espacio acústico.
- Coloque el micrófono a una distancia mínima de 1,8 m del **Sound Projector**, centrado respecto a éste y sobre una superficie plana.

Cuando termina la medición automática del área, aparece un mensaje en la pantalla.

Ejemplo 1: medición correcta del área:

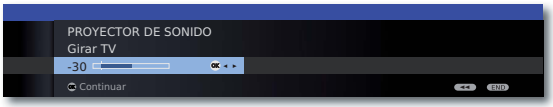

ASISTENTE DE COMPONENTES DE SONIDO
Se ha terminado de medir el espacio correctamente.
Con la tecla ⟲ se memorizan la posición de asiento y los correspondientes valores de la medición del área en "Posición 1 (MEM1)" y el asistente se cierra.
PROYECTOR DE SONIDO
Memorizar valores
⟲ Continuar

Ejemplo 2: medición errónea del área:


ASISTENTE DE COMPONENTES DE SONIDO
Nota: La medición automática de la acústica del área no pudo realizarse correctamente.
Asegúrese de que en el área de audición exista el menor ruido posible.
Vuelva a iniciar la medición acústica del área con la tecla ⟲
PROYECTOR DE SONIDO
Iniciar medición autom. del área
⟲ Continuar

- Si aparece el mensaje "Nota: La medición automática de la acústica del área no se ha podido realizar correctamente, ya que se ha producido el problema E-1 (Ruido ambiental demasiado alto)", repita el proceso de configuración automática. Consulte también los "Mensajes de error de la medición automática del área" en la página 32.

Pulse **OK** para aceptar el resultado de la medición automática del área.



Si el televisor de Loewe dispone de control de pie giratorio, gire el aparato con ◀ ▶ a la posición de escucha que desee.

END Cierre el menú.

Desconecte ahora el micrófono del **Sound Projector**.

El **Sound Projector** ya está listo para ser utilizado.

A partir de la página 23, encontrará información sobre el uso del **Sound Projector**.

Medición automática del área (televisores sin puerto RJ-12/RS-232C)

➠ Compruebe que los aparatos están situados correctamente (página 11, página 12), que todos los cables se han conectado correctamente (página 13 - página 15) y que el micrófono está correctamente conectado y situado (página 18).

Configuración del televisor

Ajuste en su televisor (en el caso de los televisores Loewe, dentro de "Asistentes de componentes de sonido") la salida del sonido a **Amplificador HiFi/AV**.

Selección del idioma de la interfaz de usuario

TV — Ajuste el mando a distancia para el modo TV.

0 AV — Acceda al menú **Seleccionar AV**.

Seleccione en su televisor el **programa AV** en el que se ha conectado el **Sound Projector**. Consulte los detalles en el manual de instrucciones de su televisor.

SP — Ajuste el mando a distancia para el modo **Sound Projector**. El **Sound Projector** se enciende automáticamente.

MENU — Pulse el botón **MENU** varios segundos.

Aparece el menú **Config. Idioma.**

OK — ▲ ▼ Selección del idioma deseado.

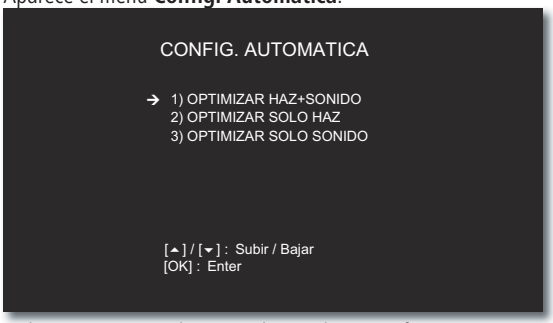
Confirme con **OK**.

En la pantalla del **Sound Projector** aparece el idioma seleccionado (la indicación siempre está en inglés).

Iniciar la medición automática del área

INFO — Pulse el botón **INFO** varios segundos.

Aparece el menú **Config. Automática**.



OK — Utilice ▲ ▼ para seleccionar la opción 1. Confirme con **OK**.

Pulse **OK** para iniciar la medición automática de la acústica del área.

➠ Durante la medición automática del área no debe haber ruidos en el área de audición. Salga del área durante este tiempo para que las ondas acústicas puedan desplazarse sin obstáculos.

➠ Si se produce un error durante la medición automática del área, se emite una señal de advertencia y en la pantalla del televisor aparece un mensaje (página 32). En ese caso, compruebe los requisitos descritos anteriormente para un correcto funcionamiento del **Sound Projector**.

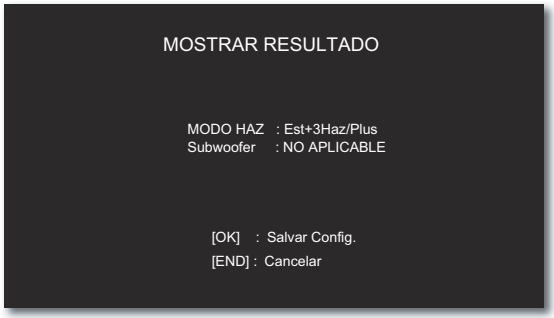
➠ La medición automática del área dura aprox. 3 minutos y termina con un tono de advertencia.

➠ Puede almacenar tres posiciones de escucha y acceder a las mismas si, por ejemplo, cambian las condiciones del espacio acústico.

➠ Coloque el micrófono a una distancia mínima de 1,8 m del **Sound Projector**, centrado respecto a éste y sobre una superficie plana.

Cuando termina la medición automática del área, aparece un mensaje en la pantalla.

Ejemplo 1: medición correcta del área:



Ejemplo 2: medición errónea del área:

➠ Si aparece un mensaje de error, corrija las condiciones y repita la medición automática del área. Consulte también los "Mensajes de error de la medición automática del área" en la página 32.

Pulse **OK** para aceptar el resultado de la medición automática del área.

Desconecte ahora el micrófono del **Sound Projector**.

El **Sound Projector** ya está listo para ser utilizado.

A partir de la página 23, encontrará información sobre el uso del **Sound Projector**.

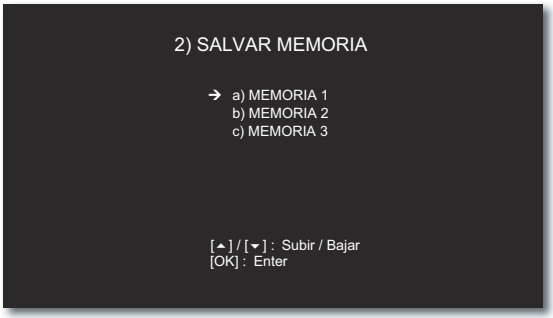
Cómo guardar la configuración de sonido

Puede memorizar hasta tres configuraciones de sonido. De esta manera, abarcará, por ejemplo, todas las posiciones de escucha, características del área o posiciones del televisor al utilizar un televisor de Loewe con control de pie giratorio. Cuando lo desee, podrá acceder a estas configuraciones de sonido.

TEXT Pulse el botón unos segundos. Aparece el menú **Memoria**.

OK Seleccione con ▲ ▼ la opción **Salvar**.

Confirme con **OK**.



OK Seleccione con ▲ ▼ la opción **MEMORIA 1-3**.

Confirme con **OK**.

➠ Todos los ajustes que ha realizado en los menús del **Sound Projector** quedan guardados de forma permanente al salvar en la memoria.

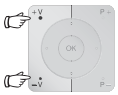
Reproducción

Encendido y apagado del sonido

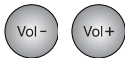
Apagar sonido;

Encender sonido: pulse de nuevo el botón o ajuste el volumen con **V+/-**.

Regulación del volumen



V+/V– Subir/bajar el volumen



o pulse el botón **Volumen -/ +** del aparato.

Otros ajustes del sonido en televisores con puerto RS-232C

➠ En tanto permanezcan visibles las barras del volumen o la selección de los altavoces en el modo de audición.

▲ Acceder a otros ajustes del sonido.

◀ ▶ Seleccionar ajustes del sonido.

Utilice ▼ para saltar a la siguiente línea del menú.

◀ ▶ Realizar cambios.

➠ En los televisores de Loewe a partir del chasis SL 1xx, puede realizar también ajustes del sonido en **MENÚ TV** – **Sonido**.

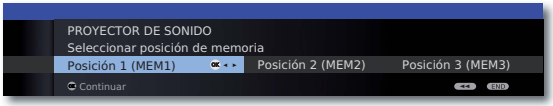
Cargar la posición de escucha

Puede acceder a la posición de escucha que haya guardado previamente (página 19, página 21).

Televisores <u>con</u> puerto RS-232C

➠ No aparecen más menús.

◀ ▶ Seleccionar la posición de escucha.



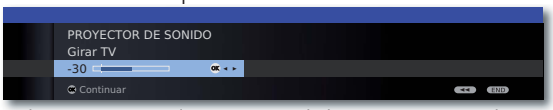
Utilice ◀ ▶ para seleccionar una de las tres posiciones de memoria **Posición 1-3 (MEM1-3)**.

Confirme con **OK**.

Televisores <u>con</u> puerto RS-232C y control de pie giratorio

➠ No aparecen más menús.

◀ ▶ Seleccionar la posición de escucha.



Utilice ◀ ▶ para seleccionar una de las tres posiciones de memoria **Posición 1-3 (MEM1-3)**. La posición seleccionada aparece marcada en la barra.

Selección de la fuente de señal

Podrá reproducir el sonido de equipos conectados al **Sound Projector**.

Ajuste el mando a distancia para el modo **Sound Projector**.

Pulse varias veces el botón **AUX** (**PIP**) del mando a distancia

o el botón **SOURCE** del aparato, para seleccionar la fuente de señal que desee.

El nombre de la fuente de señal de entrada seleccionada y el modo de entrada aparecen indicados en la pantalla del **Sound Projector**.

Televisores sin puerto RS-232C

TEXT Pulse el botón unos segundos. Aparece el menú **Memoria**.

OK Utilice ▲ ▼ para seleccionar la opción **Cargar**.

Confirme con **OK**.

OK Utilice ▲ ▼ para seleccionar la opción **MEMORIA 1-3**.

Confirme pulsando dos veces **OK**.

Selección del modo de audición

Puede seleccionar distintos modos de sonido surround.

Seleccione el modo de audición pulsando repetidamente.

5 Beam(2) Se emiten ondas acústicas por los cinco canales. Los efectos de sonido surround son totalmente perceptibles cuando se reproducen medios grabados en el formato de varios canales.

Stereo+3 Beam(2) El sonido se emite directamente en estéreo por el canal frontal izquierdo y derecho así como por el canal central. El canal surround derecho e izquierdo se emite mediante ondas acústicas. Este modo es adecuado para la reproducción, por ejemplo, de grabaciones en directo. El canto y los sonidos instrumentales se oyen mejor cerca de la posición central mientras que las reflexiones de sonido originadas en el propio lugar, se perciben por la derecha y la izquierda.

3 Beam Mediante ondas acústicas se emiten el canal surround y delantero izquierdo así como el canal surround y delantero derecho. El canal central se emite directamente. Este modo es apropiado para un margen de posición de escucha ampliado que resulta óptimo para ver películas con toda la familia. También puede utilizar este modo cuando la posición de escucha se encuentre cerca de la pared posterior de manera que el sonido surround izquierdo y derecho no se puedan reflejar.

Stereo El sonido se emite en estéreo a través del canal frontal izquierdo y derecho.

Selección del modo descodificador

Puede ajustar el descodificador para la reproducción de señales de audio DTS.

➠ En la mayoría de los casos, la configuración del modo de entrada debe ajustarse en **AUTO**.

SP — Ajuste el mando a distancia para el modo **Sound Projector**.

Seleccione el modo descodificador pulsando varias veces **IN-MODE**.

Auto El descodificador se ajusta automáticamente a la señal de entrada

DTS El descodificador procesa únicamente señales DTS

Indicaciones del descodificador

En función de la fuente de señal de entrada y del modo surround seleccionado se encienden las siguientes indicaciones en la pantalla del **Sound Projector**.

PCM	Reproducción de señales PCM (estéreo)
dts	Reproducción de señales DTS
dts + Neo:6	Reproducción de señales estéreo en modo DTS-Neo:6 (transformación de señal estéreo en señal 5.1)
dts + 96/24	Reproducción de señales DTS 96/24
dts + ES + DSCRT	Reproducción de señales discretas DTS ES
dts + ES + MTRX	Reproducción de señales matrix DTS ES
dts + HD + MSTR	Reproducción de señales DTS HD Master Audio
dts + HD + HI RES	Reproducción de señales DTS HD Hi Resolution
DD DIGITAL	Reproducción de señales Dolby Digital
DD PL	Reproducción de señales estéreo en modo Dolby-Pro-Logic (transformación de señal estéreo en señal 5.1)
DD PL II	Reproducción de señales estéreo en modo Dolby-Pro-Logic-II (transformación de señal estéreo en señal 5.1)
DD PL II x	Reproducción de señales estéreo o 5.1 en modo Dolby-Pro-Logic-IIx (transformación de señal estéreo en señal 5.1) (solo para el modo Beam "7.1ch")
DD DIGITAL PLUS	Reproducción de señales Dolby Digital Plus
DD TRUE HD	Reproducción de señales Dolby TrueHD
DD EX	Reproducción de señales Dolby Digital EX

Reproducción de fuentes de señal de 2 canales con sonido surround

Este aparato puede procesar fuentes de señal de 2 canales para la reproducción en 5.1/7.1 canales de manera que al cambiar el modo surround se pueda disfrutar distintos efectos de sonido surround.

➠ Los modos surround sólo están disponibles cuando se han desactivado los programas de campos de sonido (página 26). Además, el modo de escucha debe ajustarse al modo 5-Beam 2, al modo estéreo plus 3-Beam o al modo 3-Beam (página 20).

ASSIST — Pulse varias veces para seleccionar el modo surround.

PRO LOGIC, PLIIx Movie, PLIIx Music, PLIIx Game, Neo:6 Cinema, NEO:6 Music

➠ Cuando aparece **NOT AVAILABLE**, significa que no es posible seleccionar la función deseada.

Modos surround y fuentes de señal recomendadas

Modo surround	Fuente de señal recomendada
dts Neo:6	Películas, música
DD PL	Todas las fuentes de señal
DD PL II	Películas, música y juegos

➠ Los modos surround están disponibles si se selecciona un modo de ondas acústicas que no sea la reproducción estéreo.

➠ Si selecciona una fuente de señal de entrada (página 23), se mantiene el modo surround que se ha utilizado para la fuente de señal de entrada seleccionada anteriormente.

➠ Si apaga y vuelve a encender el aparato, se mantiene el modo surround que se ha utilizado antes de la desconexión para la fuente de señal de entrada seleccionada previamente.

➠ Los modos surround sólo están disponibles cuando se han desactivado los programas de campos de sonido (página 26).

➠ Cuando se pulsa el botón ASSIST del mando a distancia y no hay disponible ningún modo surround, aparece **NOT AVAILABLE** en la pantalla del **Sound Projector**.

➠ Los modos surround están disponibles únicamente cuando se utilizan señales de dos canales. Si intenta cambiar entre los modos surround, estando seleccionada una señal de 5.1 canales, aparece **NOT AVAILABLE** en la pantalla del **Sound Projector**.

Programas de campos de sonido

Este aparato está equipado con un procesador de campos de sonido digital, que contiene varios programas de campos de sonido, que se pueden utilizar para mejorar la experiencia acústica. La mayoría de los programas de campos de sonido son reproducciones digitales precisas de entornos acústicos reales de salas de conciertos prestigiosas, establecimientos de espectáculos de música y cines.
Un factor importante que influye en la reproducción de sonidos variados y plenos de un verdadero instrumento, son las numerosas reflexiones de las paredes de la habitación. Estas reflexiones no sólo otorgan vida al sonido sino que permiten al oyente situar la posición exacta del instrumento y estimar el tamaño y la forma de la sala en la que se encuentra.

Activación de los programas de campos de sonido

Mediante teclas de colores del mando a distancia **Assist** se puede seleccionar los siguientes programas de campos de sonido según los gustos personales del oyente, mientras se escucha música, películas o programas deportivos.

Seleccione el programa de campo de sonido **MUSIC**. Pulse varias veces para seleccionar los programas **Music Video**, **Concert Hall** y **Jazz Club**.

Seleccione el programa de campo de sonido **MOVIE**. Pulse varias veces para seleccionar los programas **Sci-Fi**, **Spectacle** y **Adventure**.

Seleccione el programa de campo de sonido **SHOW**. Pulse varias veces para seleccionar los programas **Sports**, **Talk Show**, **Drama**, **Game** y **Mch Stereo**.

Desactive el programa de campo de sonido.

Programa de campos de sonido	Fuente	Descripción
Music Video	**MUSIC**	Este programa transmite la sensación de que se encuentra en un concierto de jazz o rock.
Concert Hall		Este programa consigue el efecto de una gran sala de conciertos redonda y le permite sentirse como si estuviera sentado cerca del centro del escenario.
Jazz Club		Este programa recrea el entorno acústico del "The Bottom Line", un famoso club de jazz de Nueva York.
Sci-Fi	**MOVIE**	Este programa reproduce diálogos y efectos de sonido de películas de ciencia ficción actuales con una gran claridad.
Spectacle		Este programa reproduce un entorno amplio y transmite impresiones de escenas espectaculares.
Adventure		Este programa reproduce un entorno excitante para las películas de acción actuales y le permite sentir la dinámica y emoción de las escenas rápidas.
Sports	**SHOW**	Este programa reproduce el entorno de las retransmisiones deportivas en directo, sitúa la voz del comentarista en el centro junto con la atmósfera del estadio y transmite la sensación de encontrarse en el centro del estadio o sentado en una tribuna.
Talk Show		Este programa reproduce la acústica de los talk shows en vivo. Reproduce las conversaciones con un volumen confortable.
Drama		Este programa consigue eco estable adecuado para los más diversos géneros cinematográficos: desde obras dramáticas hasta comedias, pasando por musicales.
Game		Este programa es adecuado para juegos de rol y de aventura. Utiliza los efectos de eco para películas para ofrecer profundidad y una experiencia acústica en tres dimensiones durante las secuencias de juego, mientras que en las secuencias de películas del videojuego se genera un sonido similar al del cine. En este caso, el retardo del sonido se reduce al mínimo.
Mch Stereo		Este programa combina fuentes multicanal en 2 canales y reproduce el sonido a través de todos los canales. De esta forma se obtiene un amplio rango de sonidos estéreo. Es ideal para música de fondo, p. ej. en fiestas.

Uso cotidiano

Modo canal 5.1/7.1

Este aparato puede descodificar fuentes de canal 5.1 y reproducirlas como sonido surround con hasta 7.1 canales. Dependiendo de la fuente de entrada elegida, se seleccionará automáticamente uno de los siguientes descodificadores. Para ello, ajuste la **SALIDA CANAL** a **7.1 ch** (página 30).

Pulse varias veces para seleccionar el modo que desee.

Modo de graves

Puede modificar la reproducción de graves en dos pasos.

EPG

Pulse varias veces el botón **BASS** para seleccionar el modo de graves que desee.

Seleccione **Bass Ext : Mid** para los efectos moderados de graves.

Seleccione **Bass Ext : Deep** para los efectos máximos de graves.

Seleccione **Bass Ext : Off** para desactivar la función.

Funciones del menú Sonido en televisores Loewe con puerto RJ-12/RS-232C

Si el **Sound Projector** se utiliza con un televisor Loewe con puerto RS-232C (página 13), en el televisor aparecen algunos menús especiales.

Abra el **Menú TV**.

Utilice ◀ ▶ para seleccionar **Sonido**.

Utilice ▼ para saltar a la siguiente línea del menú.

Utilice ◀ ▶ para seleccionar la opción que desee.

Modo de audición

Consulte la página 24.

Subwoofer

Aquí puede ajustar parámetros individuales de un **Sound Projector** mediante un Individual Sound System (subwoofer) de Loewe conectado a través de Audio-Link de Loewe (página 13).

Conectado seleccionar sí/ no

Frecuencia de cruce seleccionar 80 / 100 / 120 Hz

Nivel LFE ajustar de -20 dB a 0 dB

Distancia ajustar la distancia a la posición de escucha

5/7 canales

Aquí puede ajustar los parámetros para emplazar el sistema en su entorno.

5 canales seleccionar la reproducción 5.1

7 canales seleccionar la reproducción 7.1

Margen dinámico DD/DTS

Aquí puede ajustar los parámetros para el rango dinámico que desee en el proyector de sonido.

Rango dinámico DD/DTS seleccionar Mín / Estándar / Máx

Reproducción de sonido a través de

Aquí puede seleccionar si el sonido debe reproducirse a través de los altavoces integrados en el televisor o del **Sound Projector**. Para ello, ajuste en el menú **Componentes de sonido** - **Reproducción de sonido a través de ...** a **Proyector de sonido o altavoces del televisor (conmutable)** (página 19).

Sonido por seleccionar TV / Proyector de sonido

Funciones del menú Sonido en televisores Loewe sin puerto RJ-12/RS-232C

Puede realizar la configuración básica en el **Menú Sonido** del **Sound Projector**.

Seleccione el **programa AV** del televisor al que se ha conectado el **Sound Projector**. Confirme con **OK**.

Ajuste el mando a distancia para el modo **Sound Projector**. El **Sound Projector** se enciende automáticamente.

Pulse el botón **MENU** brevemente. Aparece el menú **Configuración**.

Utilice ▲ ▼ para seleccionar la opción **Sonido**. Confirme con **OK**.

Utilice ▲ ▼ para seleccionar la opción que desee.

Control de tono Puede ajustar la proporción de **agudos** y **graves**

Subwoofer Puede ajustar los parámetros para un subwoofer conectado al **Sound Projector**, tales como **Salida graves**, **Frecuencia de cruce**, **Nivel LFE** y **Distancia** a la posición de escucha

Retardo audio Permite ajustar el tiempo de retardo entre la imagen y el sonido para lograr una reproducción síncrona con los labios

DRC: Control RangoDinámico Aquí puede ajustar los parámetros para el margen dinámico que desee. Ajuste del rango dinámico del **Sound Projector**

Bass Extension Aquí puede ajustar los parámetros para el modo de graves

Music Enhancer Sirve para activar o desactivar el Enhancer para las señales de audio comprimido para **AUX1/2**

Nivel canal Sirve para ajustar el volumen de cada uno de los canales.

Confirme con **OK**.

Uso cotidiano

A través de **Sound Projector** puede captar emisoras de radio FM. El equipo puede memorizar hasta 40 emisoras de radio. En caso de que la emisora envíe datos adicionales a través de RDS, estos podrán visualizarse en la pantalla del **Sound Projector**.

Configuración de la radio

Conecte el **Sound Projector** con una antena de radio FM a través del conector **FM ANTENNA IN** (página 7) y el cable de antena suministrado (página 13).

SP — Ajuste el mando a distancia **ASSIST** en modo radio FM pulsando durante unos segundos el botón **SP**.

Búsqueda automática

■ — Pulsación larga: se realiza una búsqueda automática a lo largo del rango de recepción de radio FM y las estaciones de radio encontradas son memorizadas en orden correlativo.

Configuración manual de las estaciones

● — Pulsar el botón: aparece **Manual Preset**.

Pulsando **P+** / **P-** se selecciona la posición de memoria deseada para la estación.

▶▶ — Pulsación corta: ajuste preciso hacia delante; pulsación larga: búsqueda hacia delante.

◀◀ — Pulsación corta: ajuste preciso hacia atrás; pulsación larga: búsqueda hacia atrás.

o

indicar la frecuencia de emisión de la estación, p. ej. 8900 para 89,00 MHz (dos cifras después del punto decimal).

● — Pulsación corta del botón: la frecuencia ajustada se almacena en la posición de memoria seleccionada anteriormente.

➠ Asegúrese de guardar la anterior emisora en otra ubicación antes de proceder a sobrescribirla con una nueva emisora.

Manejo de la radio

SP — Ajuste el mando a distancia **ASSIST** en modo radio FM pulsando durante unos segundos el botón **SP**.

P+ / **P-** Seleccionar estación arriba/abajo.

Introducir el número de emisora con dos cifras.

INFO — Pulsar repetidamente: seleccionar visualización RDS.

Program Service	Nombre de la emisora
Program Type	Tipo de programa
Radio Text	Avisos de texto
Clock Time	Hora
Frequency	Frecuencia de emisión

V+ / **V-** Subir/bajar volumen.

Sonido apagado / encendido.

Otros ajustes

En caso necesario, puede configurar en el menú Configuración del **Sound Projector** otros parámetros. Estos ajustes han sido previstos para personal técnico con la pertinente instrucción.

➠ No cambie nunca los ajustes de esta sección si no tiene conocimientos especializados, de lo contrario el aparato podría dejar de funcionar correctamente.

Altavoces

Puede determinar el número de canales de salida de ondas acústicas y el modo de salida de audio.

Seleccione el **programa AV** del televisor al que se ha conectado el **Sound Projector**.

SP — Ajuste el mando a distancia para el modo **Sound Projector**. El **Sound Projector** se enciende automáticamente.

MENU — Pulse el botón **MENU** brevemente. Aparece el menú **Configuración**.

OK — Utilice ▲ ▼ para seleccionar la opción **MENUSALIDA SONIDO**.

Confirme pulsando dos veces **OK**.

SALIDA CANAL Ajuste el modo **5.1 ch** o **7.1 ch**

MODO HAZ Dependiendo de la configuración en **SALIDA CANAL** en la selección
5.1 ch: puede ajustar 3 Beam o Stereo + 3 Beam o 5 Beam, así como en
7.1 ch: puede ajustar 3 Beam, Stereo + 3 Beam plus 2 o 5 Beam plus 2 (véase también el modo de audición en la página 24)

Conexiones

Puede realizar ajustes básicos para las entradas y salidas.

ASIGNACIÓN ENTRADAS

Puede asignar a las entradas de vídeo (página 7) tanto entradas analógicas y digitales por cable (coaxial) como entradas ópticas.

RENOMBRADO ENTRADAS

Puede renombrar las conexiones, para que p. ej. en la pantalla del **Sound Projector** aparezca qué aparatos conectados (p. ej. reproductor Blu-ray) serán ajustados al seleccionar la fuente de señal (página 23).

CONFIG.HDMI

Aquí puede realizar otros ajustes para las interfaces HDMI.

MANEJO AUDIO Seleccione **Loewe SP** para reproducir señales de audio HDMI en este aparato. Seleccione **OTRO** para reproducir señales de audio HDMI en un componente conectado en el conector **HDMI OUT**

SELECCIONAR AUDIO Aquí puede ajustar si el canal de audio de los conectores **HDMI-IN 1-4** debe estar activo

CONTROL HDMI Ajuste esta opción en **ON** si su televisor y los aparatos conectados (p. ej. reproductor) son compatibles con la función HDMI CEC. En este caso se produce una conmutación automática a la fuente HDMI correspondiente. Para una configuración de aparatos tal y como se describe en las páginas 13-14, ajuste esta opción en **OFF**

Pantalla

Puede realizar ajustes para la pantalla del **Sound Projector**.

AJUSTE ATENUACIÓN Aquí puede realizar ajustes para el brillo de la pantalla

AJUSTE OSD Aquí puede adaptar el color y la posición del menú **Configuración**

CONFIG. IDIOMA Aquí puede ajustar el idioma de la interfaz de usuario (véase la página 21)

AJUSTE UNIDADES Aquí puede ajustar la unidad de medida a metros o pies

Solución de errores

Problema	Causa posible	Solución
El aparato no funciona.	El cable de red no está enchufado.	Enchufe el cable de red firmemente a la toma del Sound Projector y después a una caja de enchufe de 220-240 V 50 Hz con conductor de protección.
El aparato se apaga de repente.	La temperatura interna es demasiado alta y el circuito de seguridad, que evita el sobrecalentamiento, se ha activado.	Espere una hora aproximadamente hasta que el aparato se haya enfriado y vuelva a encenderlo.
No se escucha ningún sonido.	Las conexiones del cable de entrada o salida pueden ser erróneas.	Realice las conexiones del aparato de forma correcta (página 13 - página 15). En caso de que el problema persista, puede que los cables estén defectuosos.
	No se ha seleccionado ninguna fuente de señal de entrada adecuada.	Seleccione una fuente de entrada adecuada con **AUX** (**PIP**) o **SOURCE**.
	El volumen está ajustado al mínimo.	Suba el volumen.
	El sonido ha sido desactivado.	Pulse o **V +** en el mando a distancia para volver a activar la salida de audio y, a continuación, ajuste el volumen.
No se oye ningún sonido por los canales de efectos.	Intente reproducir la fuente de señal o el programa en el modo estéreo.	Pulse una de las teclas de programa de campos de sonido del mando a distancia para seleccionar un modo de reproducción de varios canales e intente reproducir de nuevo la fuente de señal o el programa.
No se oye ningún sonido por los canales central o surround.	El nivel de salida del canal en cuestión está ajustado al mínimo.	Suba el nivel del canal (página 28).
Los efectos de sonido surround apenas se oyen.	El área de audición tiene una forma irregular.	Instale este aparato en una habitación cuadrada o rectangular (página 11).
	No hay ninguna pared de reflexión para las ondas acústicas.	Pruebe colocando un objeto plano, como por ejemplo, un tablero, como sustituto de la pared.
Hay ruidos aleatorios cuando no se conecta un subwoofer al aparato.	El circuito de seguridad estaba activo porque se ha reproducido una fuente con sonidos muy graves.	Baje el volumen o conecte un subwoofer y configúrelo en el **Menú Sonido** (página 28).
No aparece el diálogo de pantalla (OSD).	La toma **VIDEO OUT/HDMI** de este aparato no está conectada a las tomas de entrada de su televisor.	Conecte la toma **VIDEO OUT** (Composite) del aparato a las tomas de entrada de vídeo del televisor.
El aparato no funciona correctamente.		Desenchufe el enchufe de red y vuelva a conectarlo después de 30 segundos.
Los sonidos de efecto no son satisfactorios.	La fuente de señal original contiene efectos surround.	Desactive la configuración de efectos surround del aparato.
No es posible realizar la medición automática del área.		Consulte los mensajes de error en la página 32.
El mando a distancia no funciona correctamente.	Las pilas del mando a distancia están agotadas.	Coloque pilas nuevas. Ajuste el mando a distancia para el Sound Projector.

Solución de errores

Mensajes de error de la medición automática del área

Mensaje de error	Causa posible	Solución
ERROR E-1	Hay demasiado ruido en el área de audición.	Asegúrese de que el área de audición esté lo más silenciosa posible.
ERROR E-2	El micrófono de optimización se ha desconectado durante la medición automática del área.	Asegúrese de que el micrófono de optimización está conectado correctamente al aparato (página 18).
ERROR E-3	Durante la medición automática del área se han realizado otros procesos de manejo en el aparato.	No realice otros procesos de manejo durante la medición automática del área.
ERROR E-4	El micrófono de optimización no está situado delante del aparato.	Compruebe que el micrófono de optimización está situado delante del aparato.
ERROR E-5	El micrófono de optimización no está a la distancia correcta del aparato.	Coloque el micrófono de optimización a más de 1,8 m de la parte frontal del aparato y a menos de 1 m de la altura central.
ERROR E-6	El micrófono de optimización no registra los ruidos emitidos por el aparato porque el volumen de salida de audio está demasiado bajo.	Compruebe que el micrófono de optimización está bien conectado al aparato y que está situado correctamente. En caso de que el problema persista, diríjase a su distribuidor especializado Loewe.
ERROR E-7	Se ha producido un error interno del sistema.	Repita la medición automática del área.

Glosario

C

Cable cinch: Cable para la transmisión de imagen y sonido.

CEC: Abreviatura de Consumer Electronics Control. El CEC pone a su disposición funciones de control más allá de los componentes para equipos de la industria electrónica de entretenimiento (p.ej. sistema Standby, One Touch Play). En Loewe el CEC también se denomina Digital Link HD.

Component IN: Conexión en la que la señal de vídeo se retransmite a través de tres conexiones cinch independientes. Se compone de la señal de brillo "Y", así como de las señales de diferencia de color "Pb" y "Pr". YPbPr es la antigua versión analógica del YCbCr digital, en la que los datos de vídeo almacenados en DVD, o en DVB por satélite, cable o antena, se codifican por colores.

D

Digital Link HD: Sistema para manejar aparatos que están ocultos a la vista a través de la conexión HDMI de televisores de Loewe.

Dolby Digital: Sonido multicanal digital. Estándar digital para sistemas domésticos de cine de alta calidad. En este estándar se transmiten los diferentes canales por separado. Los tres canales frontales de la derecha, izquierda y centro, los dos canales surround derecho e izquierdo, así como el canal subwoofer externo son denominados señales 5.1.

Dolby Digital Plus: Esta es una tecnología de audio de desarrollo avanzado creada para medios de alta definición, incluidas las emisiones HD y el Blu-ray Disc. Si se selecciona como estándar de audio opcional para Blu-ray Disc, esta tecnología proporciona un sonido multicanal para salida de canal discreta. Compatible con tasas de bits hasta 6,0 Mbps, Dolby Digital Plus puede soportar hasta 7.1 canales de audio discretos de forma simultánea. Soportada por la versión de HDMI 1.3 y diseñada para los reproductores de discos ópticos y los receptores/amplificadores AV del futuro, Dolby Digital Plus permanece completamente compatible con los sistemas de audio multicanal existentes que contienen Dolby Digital.

Dolby Digital Surround EX: Genera a partir de fuentes de canal 5.1 6 canales de salida con ancho de banda completo. Para obtener los mejores resultados se recomienda utilizar Dolby Digital EX para películas cuya pista sonora haya sido grabada con Dolby Digital Surround EX. Este canal adicional le permite disfrutar de un mayor dinamismo, así como un sonido trepidante y realista, especialmente en escenas con efectos "Fly-over" y "Fly-around".

Dolby Pro Logic II: Sonido multicanal analógico. Dolby Pro Logic II es una continuación del desarrollo de Dolby Pro Logic. Este proceso genera a partir de una señal estéreo o Pro-Logic un sonido espacial de 6 canales (delante izquierda, centro, delante derecha, surround izquierda, surround derecha, subwoofer).

Dolby Pro Logic IIx: En este caso se trata de una nueva tecnología que permite una reproducción multicanal discreta de fuentes de señales de 2 canales o multicanales. Es posible seleccionar 3 modos: "Modo music" para fuentes de música, "Modo movie" para fuentes de películas (sólo fuentes de dos canales) y "Modo game" para fuentes de videojuegos.

Dolby Surround: Sistema de sonido multicanal analógico que gracias a la codificación de matriz cuenta con cuatro canales de sonido en dos pistas sonoras.

Dolby TrueHD: Esta es una tecnología de audio de desarrollo avanzado creada para medios de alta definición, incluido el Blu-ray Disc. Si se selecciona como estándar de audio opcional para Blu-ray Disc, esta tecnología proporciona un sonido bit a bit idéntico al máster del estudio, proporcionando una experiencia de cine doméstico de alta definición. Gracias a la compatibilidad con tasas de bits hasta 18,0 Mbps, Dolby TrueHD puede soportar hasta 8 canales de audio discretos de 24 bits/96 kHz de forma simultánea. Dolby TrueHD es también completamente compatible con los sistemas de audio multicanal existentes y dispone de la misma funcionalidad de metadatos que Dolby Digital, de tal forma que son posibles la normalización de diálogos y el control del rango dinámico.

DTS 96/24: Ofrece un nivel de calidad de sonido nunca antes alcanzado para sonido multicanal en vídeo DVD y es totalmente compatible con futuros desarrollos relacionados con los descodificadores DTS. "96" hace referencia a una frecuencia de muestreo de 96 kHz (en oposición a la frecuencia de muestreo típica de 48 kHz). "24" hace referencia al tamaño de palabra de 24 bits. DTS 96/24 ofrece una calidad de sonido transparente respecto al máster 96/24 original, así como un sonido de canales 96/24-5.1 con Full-Motion-Video completamente funcional para programas de música y pistas sonoras de películas en DVD.

DTS Digital Surround: Ha sido desarrollado para sustituir a las pistas sonoras analógicas de películas con pista sonora digital de 6 canales y es cada vez más apreciado en los cines de todo el mundo. DTS, Inc. ha desarrollado un sistema de cine doméstico que le permite disfrutar de la intensidad y la tridimensionalidad del DTS Digital Surround en su hogar. Este sistema genera un sonido de 6 canales prácticamente libre de distorsión (desde el punto de vista técnico: un canal izquierdo, otro derecho y otro en el centro, 2 canales surround y un canal 0,1-LFE como subwoofer para un total de 5.1 canales). Este aparato incluye un descodificador DTS-ES que permite la reproducción de 6.1 canales incluyendo el canal surround posterior en el formato de 5.1 canales disponible.

DTS-HD High Resolution Audio: Esta es una tecnología de audio de alta resolución desarrollada para medios HD, incluido Blu-ray Disc. Si se selecciona como estándar de audio opcional para Blu-ray Disc, esta tecnología proporciona un sonido que prácticamente no es posible diferenciar del original y hace posible la experiencia de cine doméstico HD. Gracias a la compatibilidad con tasas de bits hasta 6,0 Mbps para Blu-ray Disc, DTS-HD High Resolution Audio puede transmitir hasta 7.1 canales de audio discretos de 24 bits/96 kHz de forma simultánea. DTS-HD High Resolution Audio es además completamente compatible con los sistemas de audio multicanal existentes que integran DTS Digital Surround.

DTS-HD Master Audio: Esta es una tecnología de audio de desarrollo avanzado creada para medios de alta definición, incluido el Blu-ray Disc. Si se selecciona como estándar de audio opcional para Blu-ray Disc, esta tecnología proporciona un sonido bit a bit idéntico al máster del estudio.

DTS Neo:6: Descodifica las fuentes convencionales de 2 canales para la reproducción de 6 canales con un descodificador especial. Esto permite la reproducción con canales de rango completo con una separación de canales más elevada que en el caso de la reproducción de señales digitales discretas. Se dispone de dos modos: modo music para fuentes de música y modo cinema para películas.

F

Fuentes AV: Fuente de audio/vídeo.

P

Puerto AV: Puerto para señales de audio y vídeo.

Datos técnicos

Datos generales

Individual Sound Projector	Nº de art. 69205 T/W/U00
Temperatura de servicio	5 °C ... 35 °C
Humedad	30 % ... 90 % (sin condensación)
Dimensiones (aprox.)	1000x225x90 mm (An x Al x F)
Peso	10,6 kg
Datos eléctricos	
Suministro de tensión	CA 220 - 240V, 50/60 Hz
Consumo de potencia	en servicio: 55 W en standby: 0,5 W

Amplificador

Potencia de salida máxima (EIAJ)	40 x 2 W (1 kHz, 10 % coeficiente de distorsión, 4 Ohm) 2 x 20 W (100 Hz, 10 % coeficiente de distorsión, 3 Ohm)
Respuesta en frecuencia	75 Hz - 20 kHz (-10 dB, modo estéreo)

Descodificador

Formatos surround	Dolby Digital, Dolby Digital Plus, Dolby True HD, Dolby Digital EX, Dolby ProLogic IIx, DTS Neo 6, DTS HD Master Audio DTS ES matrix, DTS HD High Resolution Audio
Modos de sonido	5-Beam(2), 3-Beam, Stereo+3 Beam(2), Stereo
Programas de campos de sonido	11 programas y desconectado

Altavoces

Altavoces pequeños	40 altavoces cónicos de 4 cm
Altavoces de bajas frecuencias	2 altavoces cónicos de 11 cm

Entradas

TV AUDIO IN	analógica, 1 V, 32 kOhm, conector RCA x 2
AUX AUDIO IN	analógica, 1 V, 32 kOhm, conector RCA x 2
TV DIGITAL IN	digital, 0,5 V (p-p), 75 Ohm, conector RCA x 1
AUX1/2 DIGITAL IN	conexión óptica x 2 (TOS-Link)
VIDEO IN	75 Ohm, conector RCA x 1
COMPONENT	Y/Pb/Pr, 75 Ohm, conector RCA x 3
HDMI IN 1-4	tipo A, 19 Pin, LVDS digital, V1.3 x4
FM ANTENNA IN	entrada de la antena FM, 75 Ohm

Salidas

VIDEO OUT	1,0 Vp-p, 75 Ohm, conector RCA x 1
HDMI OUT	tipo A, 19 Pin, LVDS digital, V1.3
SUB	Subwoofer Out 1,5 V, conector RCA x 1

Sistema

Entrada de micrófono	enchufe hembra de 3,5 mm x 1
Interfaz serie	6 pol. RJ12/ RS-232C
AUDIO LINK	26 pol. 9 pol.

Radio

Rango de recepción	87,50 - 108,00 MHz

Pie de imprenta

Loewe AG es una sociedad anónima según las leyes alemanas con sede en Kronach.

Industriestraße 11, 96317 Kronach (Alemania)
Teléfono: + 49 (0)9261 / 99-0
Fax: + 49 (0)9261 / 99-500
Correo electrónico: ccc@loewe.de

Registro mercantil: Juzgado Municipal de Coburg, nº HRB 42243
Nº de identificación fiscal: DE 193216550
Nº de registro WEEE: DE 41359413

Fecha de redacción: marzo de 2010. Primera edición
© Loewe Opta GmbH, Kronach
Reservados todos los derechos, incluidos los referentes a la traducción.
Pueden llevarse a cabo modificaciones de diseño y características técnicas sin previo aviso.

Medioambiente

Protección del medioambiente

Material de embalaje y caja de cartón

Para la eliminación del embalaje, de acuerdo con las legislaciones nacionales, diversas empresas se encargarán de recoger el embalaje en la sede de nuestros distribuidores. Sin embargo, es recomendable conservar el embalaje original en buen estado y guardarlo, con el fin de transportar el aparato con una protección óptima cuando fuese necesario.

El aparato

Atención: La Directiva europea 2002/96/CE regula la retirada, el tratamiento y el aprovechamiento de los aparatos electrónicos usados. Por ello, los aparatos electrónicos usados deben desecharse por separado. Le rogamos que no deposite este aparato en la basura doméstica corriente. Puede depositar su aparato usado de forma gratuita en los puntos de recogida autorizados o bien entregarlo en su comercio especializado al comprar un nuevo aparato similar.

Para más detalles sobre la recogida (también en el caso de países no pertenecientes a la UE), consulte a las autoridades locales.

Pilas del mando a distancia

Las pilas originales del equipo no contienen sustancias nocivas como cadmio, plomo ni mercurio.

Según la legislación ambiental, las pilas usadas no se deben arrojar a la basura doméstica. Deposite gratuitamente las pilas usadas en los recipientes de recogida del comercio especializado. Su distribuidor también cuenta con recipientes de recogida de pilas usadas.

Reseñas legales

Derechos de marca

Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories. Dolby, Pro Logic y el símbolo de la doble D son marcas comerciales de Dolby Laboratories.

Fabricado bajo licencia, utilizando las patentes de EE.UU. # 5,451,942; 5,956,674; 5,974,380; 5,978,762; 6,487,535 y otras patentes registradas en EE.UU. o en el resto del mundo y/o pendientes. DTS y el símbolo son marcas registradas y DTS Digital Surround, así como el correspondiente logotipo son marcas registradas de DTS, Inc. © DTS, Inc. Reservados todos los derechos.
HDMI, el logotipo HDMI y High-Definition Multimedia Interface son marcas registradas o comerciales de HDMI licensing LLC.
Macrovision U.S. Informaciones relativas a patentes

Fabricado bajo licencia de 1 Ltd. Protegido por patente internacional.
El logotipo 1 y "Digital Sound Projector™" son marcas comerciales de 1 Ltd.

TruBass, SRS y el símbolo ◖●◗ son marcas registradas de SRS Labs, Inc. La tecnología TruBass se fabrica con licencia de SRS Labs, Inc.
Este producto ha sido creado con la cooperación de YAMAHA CORPORATION.

Service

(A)
Loewe Austria GmbH
Parkring 12
1010 Wien, Österreich
Tel +43 - 1 22 88 633 - 0
Fax +43 - 1 22 88 633 - 90
Email: loewe@loewe.co.at

(AUS)
International Dynamics
Australasia Pty Ltd.
129 Palmer Street
Richmond 3121, Victoria,
Australia
Tel +61 - 3 - 94 29 08 22
Fax +61 - 3 - 94 29 08 33
Email: mail@international
dynamics.com.au

(B) (NL) (L)
Loewe Opta Benelux NV/SA
Uilenbaan 84
2160 Antwerpen, België
Tel +32 - 3 - 2 70 99 30
Fax +32 - 3 - 2 71 01 08
Email: ccc@loewe.be

(BG)
Darlington Service
Kn. Klementina Street, bl. 193
1618 Sofia, Bulgaria
Tel +359 - 2 955 63 99
Fax +359 - 2 955 63 99
Email: sac@audio-bg.com

(CH)
Telion AG
Rütistrasse 26
8952 Schlieren, Schweiz
Tel +41 - 44 732 15 11
Fax +41 - 44 732 15 02
Email: lgelpke@telion.ch

(CY)
HADJIKYRIAKOS & SONS LTD.
121 Prodromos Str., P.O Box
21587
1511 Nicosia, Cyprus
Tel +357 - 22 87 21 11
Fax +357 - 22 66 33 91
Email: savvas@hadjikyriakos.
com.cy

(CZ)
BASYS CS SPOL. S.R.O
Sodomkova 8/1478
10200 Praha 10 - Hostivar, Česko
Tel +420 2 34 70 67 00
Fax +420 2 34 70 67 01
Email: office@basys.cz

(D)
Loewe Opta GmbH,
Customer Care Center
Industriestraße 11
96317 Kronach, Deutschland
Tel +49 1801–22256393
Fax +49 9261–99500
Email: ccc@loewe.de

(DK)
Kjaerulff1 Development A/S
C.F. Tietgens Boulevard 19
5220 Odense SØ, Denmark
Tel +45 - 66 13 54 80
Fax +45 - 66 13 54 10
Email: loewe@loewe.dk

(E)
Gaplasa S.A.
Conde de Torroja, 25
28022 Madrid, España
Tel +34 - 917 48 29 60
Fax +34 - 913 29 16 75
Email: loewe@maygap.com

(EST)
TEDRA TRADING OY
Kuusemetsa 3
Saue 76506, Estonia
Tel +372 - 50 14 817
Fax +372 - 67 09 611
Email: raivo@futurehifi.com

(F)
Loewe Opta France SAS
13 rue du Dépôt,
Parc del l'Europe, BP 10010
67014 Strasbourg Cédex, France
Tel +33 - 3- 88 79 72 50
Fax +33 - 3- 88 79 72 59
Email: loewe.france@loewe-fr.com

(FIN)
Karevox Oy
Museokatu 36
00100 Helsinki, Finland
Tel +358 - 9 44 56 33
Fax +358 - 9 44 56 13
Email: kare@haloradio.fi

(GB)
Loewe UK Limited
Century Court, Riverside Way
Riverside Business Park, Irvine,
Ayrshire
KA11 5DJ, UK
Tel +44 - 1294 315 000
Fax +44 - 1294 315 001
Email: enquiries@loewe-uk.com

(GR)
EISAGOGIKI EMBORIKI ELLADOS
S.A.
321 Mesogion Av.
152 31 Chalandri-Athens, Hellas
Tel +30 - 210 672 12 00
Fax +30 - 210 674 02 04
Email: christina@bose-onkyo.gr

(H)
Basys Magyarorszagi KFT
Tó park u.9.
2045 Törökbálint, Magyar
Tel +36 - 2341 56 37 (121)
Fax +36 - 23 41 51 82
Email: basys@mail.basys.hu

(HR)
Plug&Play
Bednjanska 8, 10000 Zagreb
Hrvatska (Kroatia)
Tel +385 1 4929 683
Fax +385 1 4929 682
Email: loewe@loewe.hr

(I)
Loewe Italiana S.r.L.
Largo del Perlar, 12
37135 Verona (VR), Italia
Tel +39 - 045 82 51 611
Fax +39 - 045 82 51 622
Email: info@loewe.it

(IL)
Clear electronic entertainment
(2009) Ltd
13 Noah Mozes St.
Agish Ravad Building
Tel Aviv 67442, Israel
Tel +972 - 3 - 6091100
Fax +972 - 3 - 6961795
Email: yossi@pioneer-il.com

(IRL)
Origo Ltd
Unit 23 Magna Drive
Magna Business Park, City West
Dublin 24, Republic of Ireland
Tel +353-1-4666700
Fax +353-1-4666708
Email: service@origo.ie

(KSA)
SALEM AGENCIES & SERVICES CO.
Hamad Al Haqueel Street, Raw-
dah, Jeddah
Kingdom of Saudi Arabia
Tel +966 (2) 665 4616 ext: 666
Fax +966 (2) 660 7864
Email: hkurkjian@aol.com

(LT)
A Cappella
Ausros Vartu 5, Pasazo skg.
01129 Vilnius, Lithuania
Tel +370 - 52 12 22 96
Fax +370 - 52 62 66 81
Email: info@loewe.lt

(M)
DONEO CO. LTD
34/36 Danny Cremona Street
Hamrun, HMR02, Malta
Tel +356 - 21 - 22 53 81
Fax +356 - 21 - 23 07 35
Email: info@doneo.com.mt

(MA)
SOMARA S.A.
377, Rue Mustapha El Maani
20000 Casablanca, Morocco
Tel +212 - 22 22 03 08
Fax +212 - 22 26 00 06
Email: somara@somara.ma

(N)
PCE. PREMIUM CONSUMER
ELECTRONICS as
Ostre Kullerod 5
3241 Sandefjord, Norge
Tel +47 - 33 48 33 48
Fax +47 - 33 44 60 44
Email: oddgunnar@loewe.no

(NZ)
International Dynamics (NZ) Pty
Ltd
PO Box 109 317, Newmarket
Auckland, New Zealand
Tel +64 9 379 0179
Fax +64 9 379 0279
Email: enquiries@international
dynamics.co.nz

(P)
Mayro Magnetics Portugal, Lda.
Rua Professor Henrique de Barros
Edifício Sagres, 2º. C
2685-338 Prior Velho, Portugal
Tel +351 - 21 942 78 30
Fax +351 - 21 942 78 30
Email: geral.loewe@mayro.pt

(PL)
DSV TRADING SA
Plac Kaszubski 8
81-350 Gdynia, Polska
Tel +48 - 58 - 6 61 28 00
Fax +48 - 58 - 6 61 44 70
Email: market@dsv.com.pl

(RO)
Avitech Co. SRL
1/II Pipera Tunari St.
007190 Voluntari, Ilfov, Romania
Tel +40 - 21 200 64 64
Fax +40 - 21 200 64 65
Email: andrei.silisteanu@avitech.ro

(RUS)
Service Center Loewe
ul. Verkhnaya Maslovka, d. 29
125083 Moscow, Россия
Tel +7 - 495 612 50 43
Fax +7 - 495 612 47 10
Email: service@atc.ru

(S)
Kjaerulff 1 AB
Ridbanegatan 4, Box 9076
200 39 Malmø, Sverige
Tel +46 - 4 06 79 74 00
Fax +46 - 4 06 79 74 01
Email: sweden@kjaerulff1.com

(SK)
BaSys Czech & Slovak s.r.o.
Stará Vajnorská 17/A
831 04 Bratislava, Slovakia
Tel + 421 2 49 10 66 18
Fax + 421 2 49 10 66 33
Email: loewe@basys.sk

(TR)
ENKAY ELEKTRONIK SAN. Ve Tic.
Ltd. Sti.
Alemdag Cad: Site Yolu No.: 10
81230 Umraniye/ Istanbul, Türkiye
Tel +90 - 216 634 44 44
Fax +90 - 216 634 39 88
Email: mhatipog@enkaygroup.com

(UAE)
Dubai Audio Center
P.O. Box 32836, Sheik Zayed Road
Dubai, UAE
Tel +971 - 4 343 14 41
Fax +971 - 4 343 77 48
Email: dacdubai@emirates.net.ae

(ZA)
THE SOUNDLAB (PTY) LTD
P.O. Box 31952, Kyalami 1684
Republic of South Africa
Tel +27 - 1 14 66 47 00
Fax +27 - 1 14 66 42 85
Email: loewe@mad.co.za

© by Loewe Opta 200110